

Për fëmijë të moshës 5 - 8 vjeçe

Ta mësojmë Islamin duke ngjyrosur

PESË SHTYLLAT E ISLAMIT

Autorë:

Asım dhe Mürşide Uysal
Uysal Verlag, Stamboll, 2004

Përshtati në gjuhën shqipe:
Rejhan Neziri

Cyrih, 2015

Boton:

Unioni i Imamëve Shqiptarë në Zvicër (UISHZ)

Redaktor: Nehat Ismaili

Shtypi:

Focus, Shkup

Tirazhi:

1000 copë

Cyrih, 2015

© Të gjitha të drejtat e botimit në gjuhën shqipe i rezervon UISHZ

PARATHËNIE

Të nderuar prindër dhe mual-limë

Kam kënaqësinë që para jush të dal me një libër të këtillë, ndoshta ndër të parët e këtij lloji në gjuhën shqipe. Teksti është një përshtatje nga gjuha gjermane e autorëve turq. Më është dashur të largoj shumë tekst nga libri, pasi ishte i stërmbushur, që për fëmijët e kësaj moshe që nuk dinë ose shumë pak dinë të lexojnë, do të ishte ngarkesë e kotë. Edhe tekstin që e kam lënë, për fëmijët e kësaj grupmoshe, është i vështirë për t'u lexuar e kuptuar, andaj pikërisht këtu kërkohet ndërhyrja aktive e prindit ose e mësimitdhënësit, duke e lexuar tekstin me zë në krye të çdo mësimi dhe duke e sqaruar me fjalë të thjeshta kuptimin bazë të mësimin gjegjës.

Po ashtu, një kujdes të veçantë prindi ose mual-limi duhet të tregojë edhe në përzgjedhjen e ngjyrave nga ana e nxënësit, në mënyrë që sendet e paraqitura nëpër fotografi të ngjyrosen në mënyrë sa më reale.

S'ka dyshim se qëllimin kryesor që e ndjekin autorët është që tek fëmijët e kësaj grupmoshe të mbillen pamjet e para rreth të vërtetave ose pesë shtyllave të Islamit: shehadetit, namazit, agjërimit, zekatit dhe haxhit. Nuk duhet harruar se fëmijët e kësaj moshe janë të prirë t'i kuptojnë sendet përreth tyre në mënyrë vizuale, pra fotografike. Po ashtu duhet mbajtur në mend se për ne të rriturit kjo metodë e mësimin të Islamit mund të duket argëtuese, ndërkaq fëmijët këtë e marrin si një detyrë serioze, por që megjithatë do ta bëjnë me gjithë qejf.

Një lehtësim si për prindërit dhe mual-limët po ashtu edhe për fëmijët do të ofrojë Shtojca në fund të librit nga faqja 80 e këtij libri, ku të gjitha tekstet që gjenden brenda këtij libri, atje i kemi dhënë në mënyrë tabelore në të dy gjuhët: shqip dhe gjermanisht.

Shpresoj që përmes këtij libri fëmijët shqiptarë muslimanë vërtet të mësojnë diçka rreth fesë së tyre në mënyrën më të përshtatshme për ta, pra duke ngjyrosur fotografi me elemente islame.

Rejhan Neziri

SHEHADETI (Dëshmia e besimit)

"Dëshmoj se nuk ka zot tjetër pos Allahut dhe
dëshmoj se Muhammedi është rob dhe i dërguar i Tij".



SHEHADETI

"Të gjithë muslimanët janë vëllezër e motra".



SHEHADETI

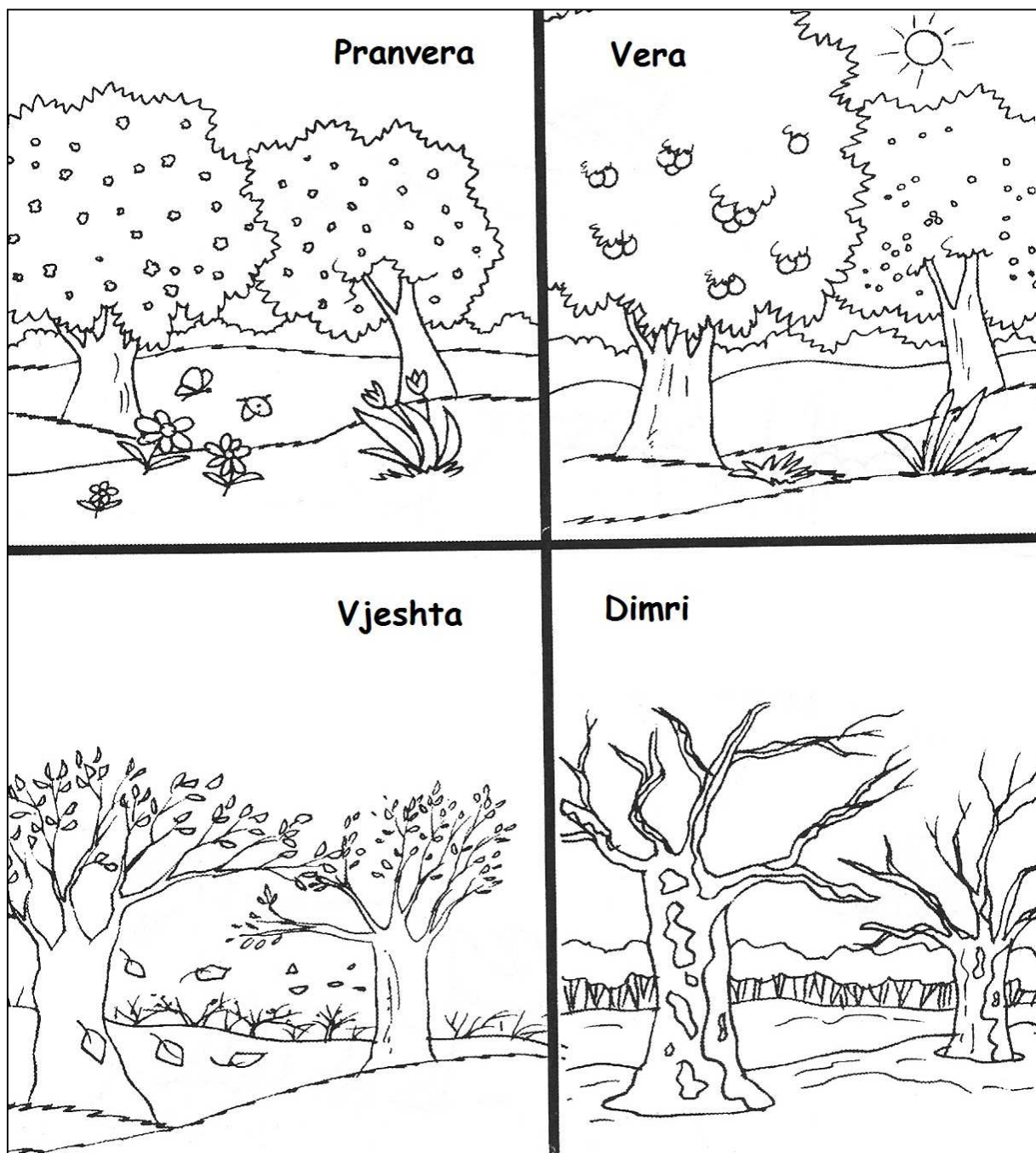
All-llahu xh. sh. e ka krijuar njeriun.

Ai i do shumë fëmijët.



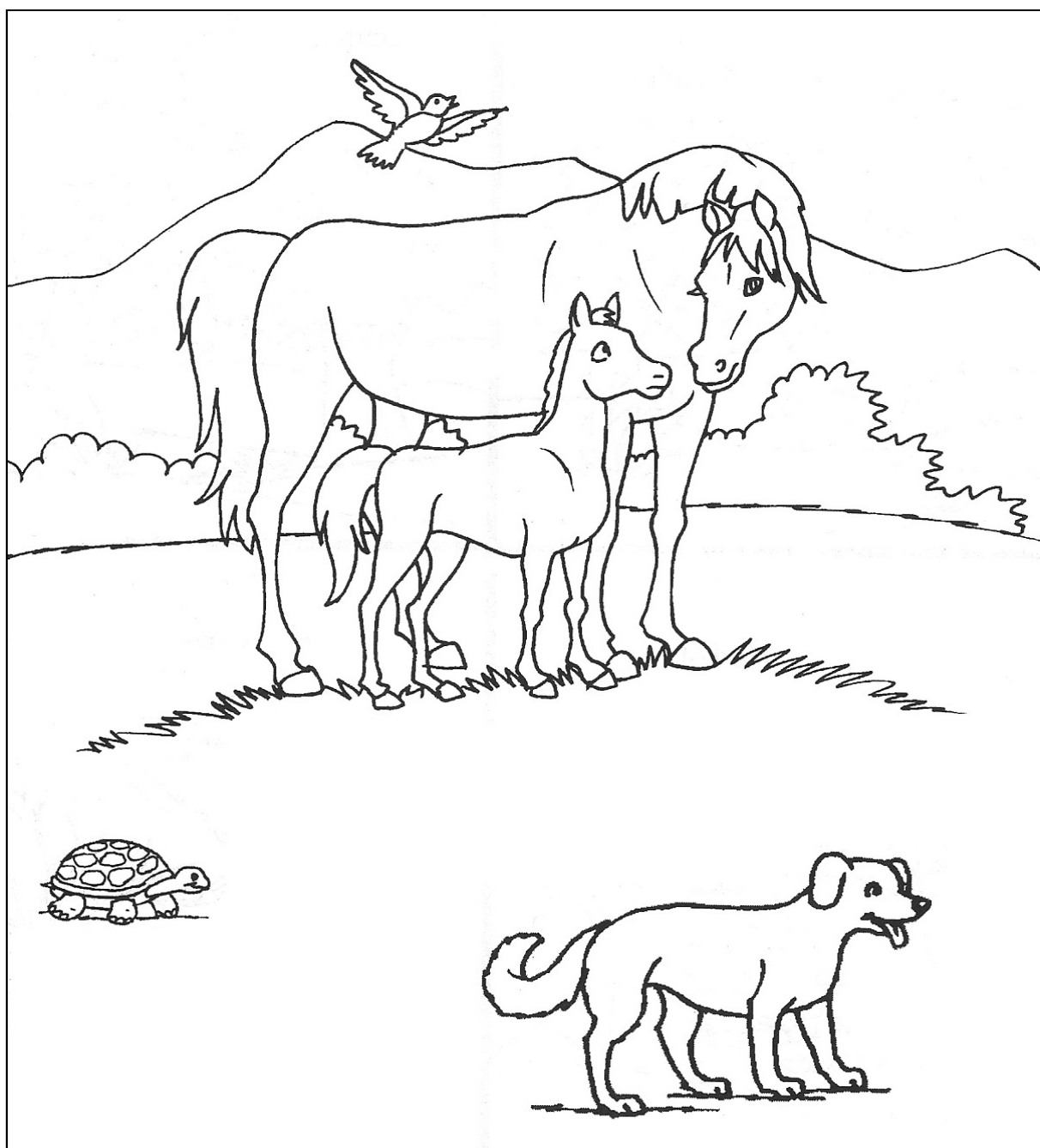
SHEHADETI

All-llahu xh. sh. ka krijuar gjithçka:
tokën, diellin, hënë, ujin, ajrin ...



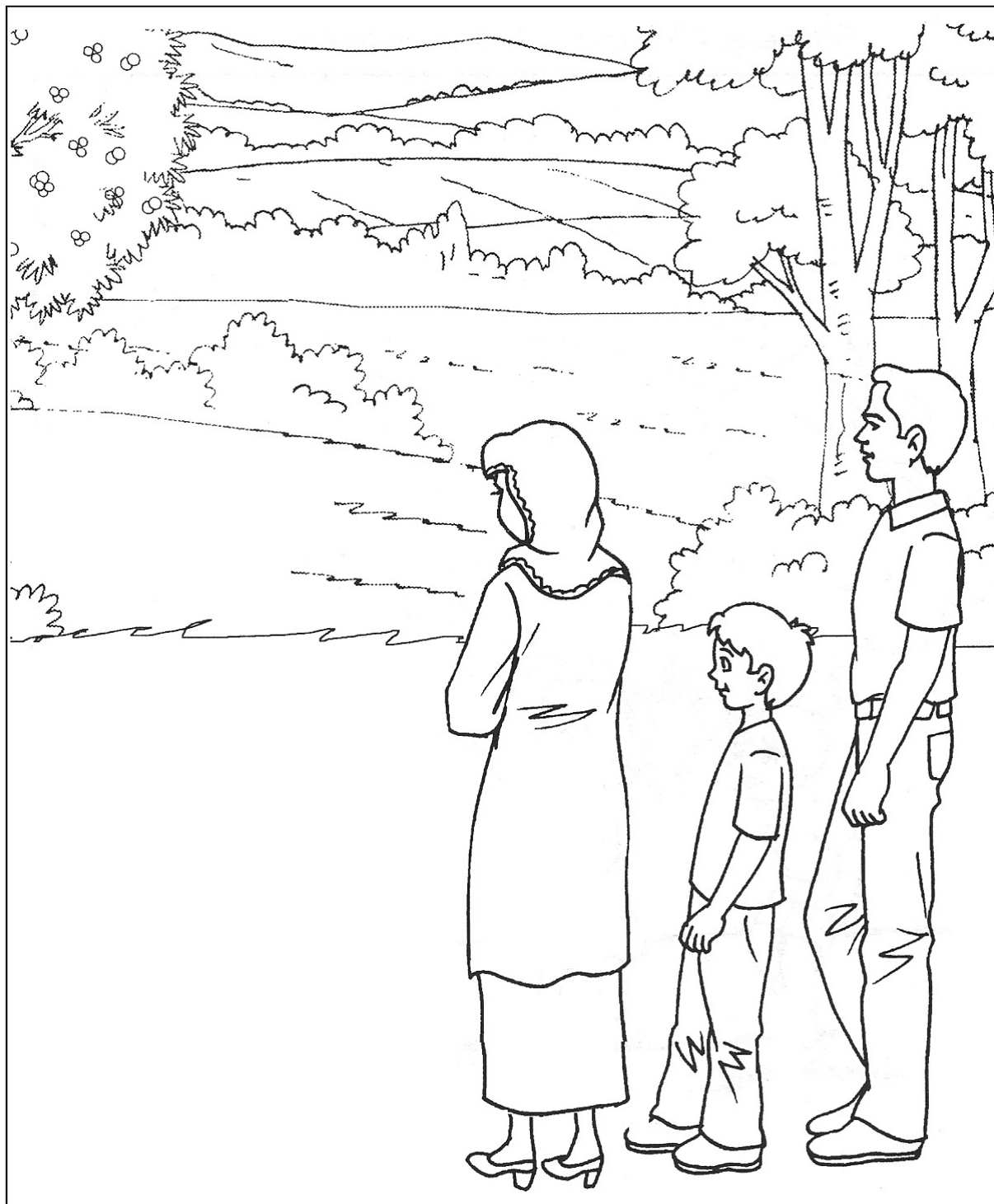
SHEHADETI

All-llahu xh. sh. ka krijuar edhe kafshët...



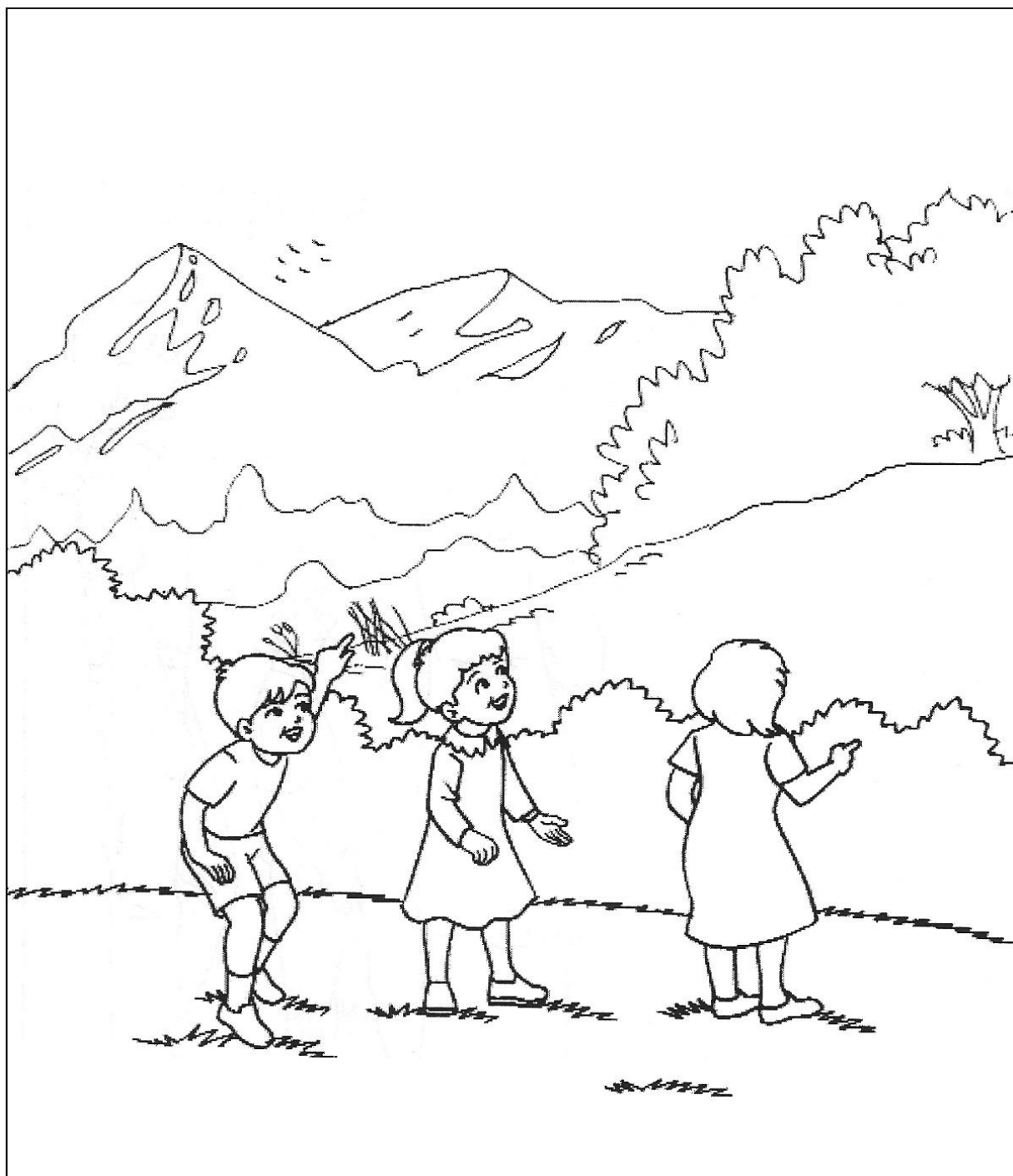
SHEHADETI

All-llahu xh. sh. ka krijuar drunjtë,
bimët, pemët dhe perimet ...



SHEHADETI

All-llahu xh. sh. ka krijuar malet dhe fushat ...



SHEHADETI

All-llahu xh. sh. jep ushqim për njerëzit,
kafshët dhe bimët ...



SHEHADETI

Unë besoj se Muhammedi a. s. është rob dhe i dërguar i Zotit.
(a.s.: alejhis-selam = Paqja e Zotit qoftë mbi të!)



SHEHADETI

Muhammedi a.s. ka thënë:

“Muslimani i mirë nuk i bën dëm kujt, as me gojë e as me dorë”.



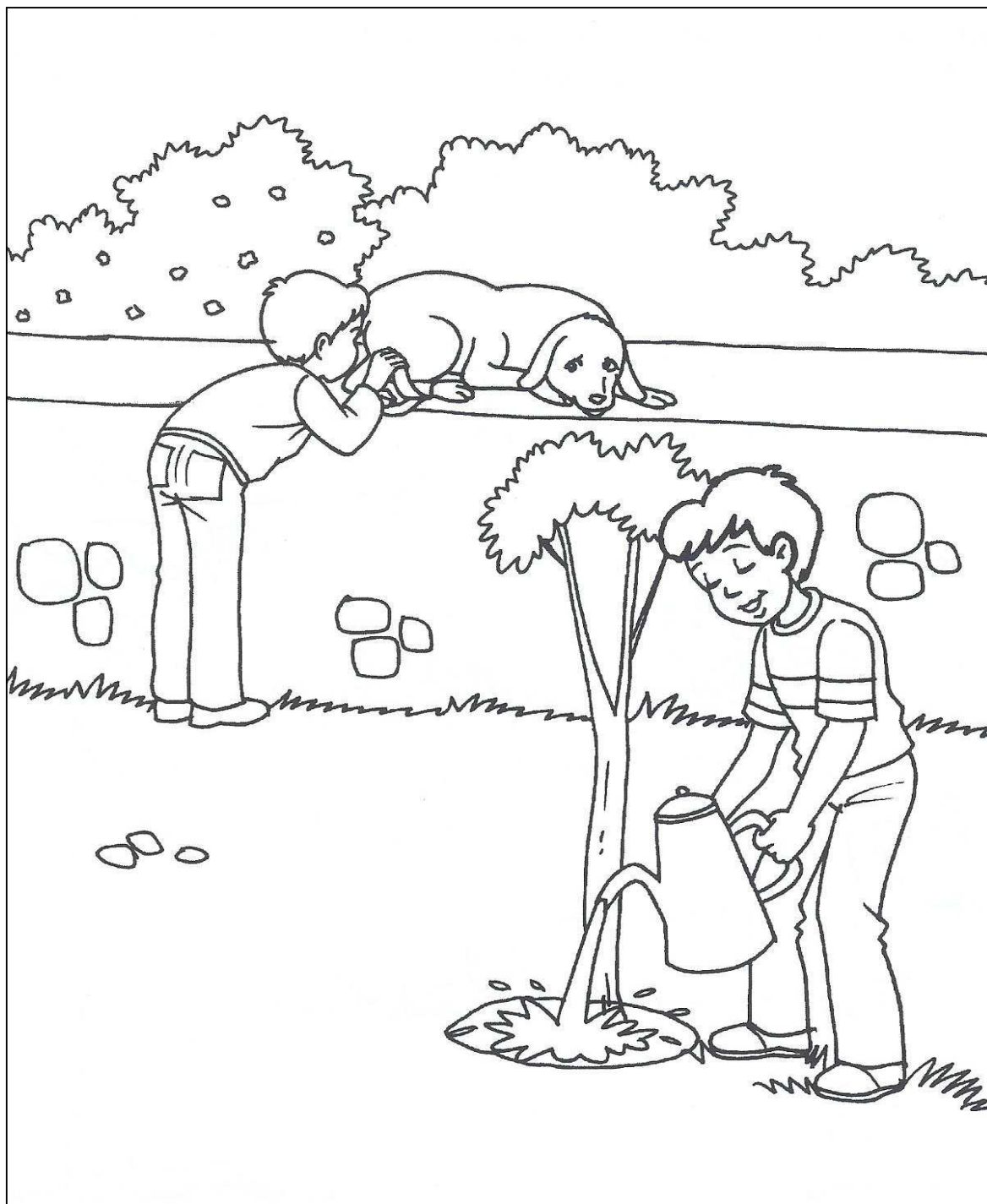
SHEHADETI

Muhammedi a.s. ka thënë:
"Xhenneti gjendet te dashuria dhe shërbimi ndaj nënës".



SHEHADETI

Muhammedi a.s. ka thënë:
"Muslimani ka mëshirë dhe respekt ndaj çdokujt".



SHEHADETI

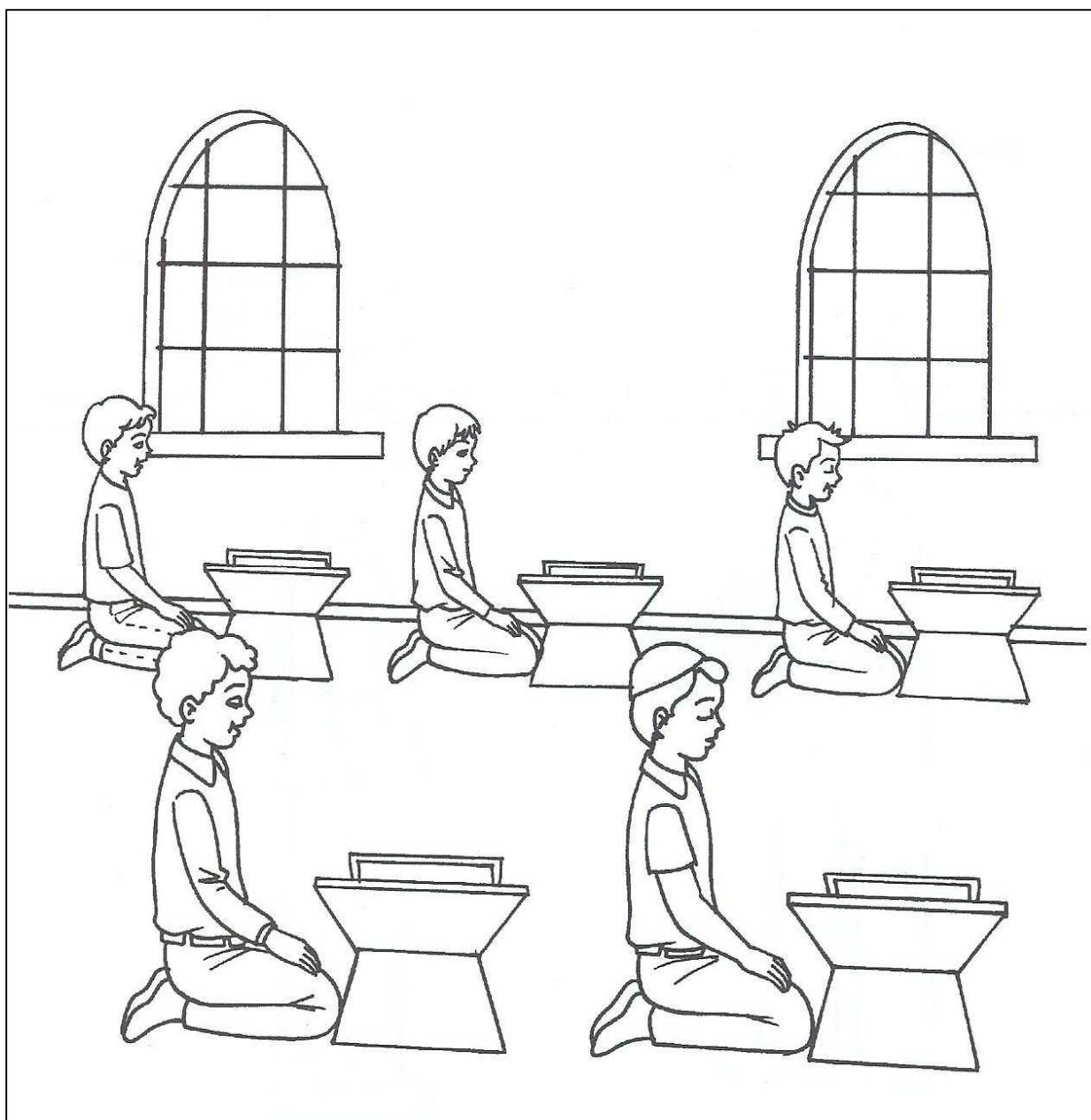
Muhammedi a.s. ka thënë:

“Allahu xh.sh. i do ata që e përshëndesin njëri-tjetrin”.



SHEHADETI

Muhammedi a.s. ka thënë:
"Më i miri prej jush është ai që e mëson Kur'anin
dhe ua mëson të tjerëve".

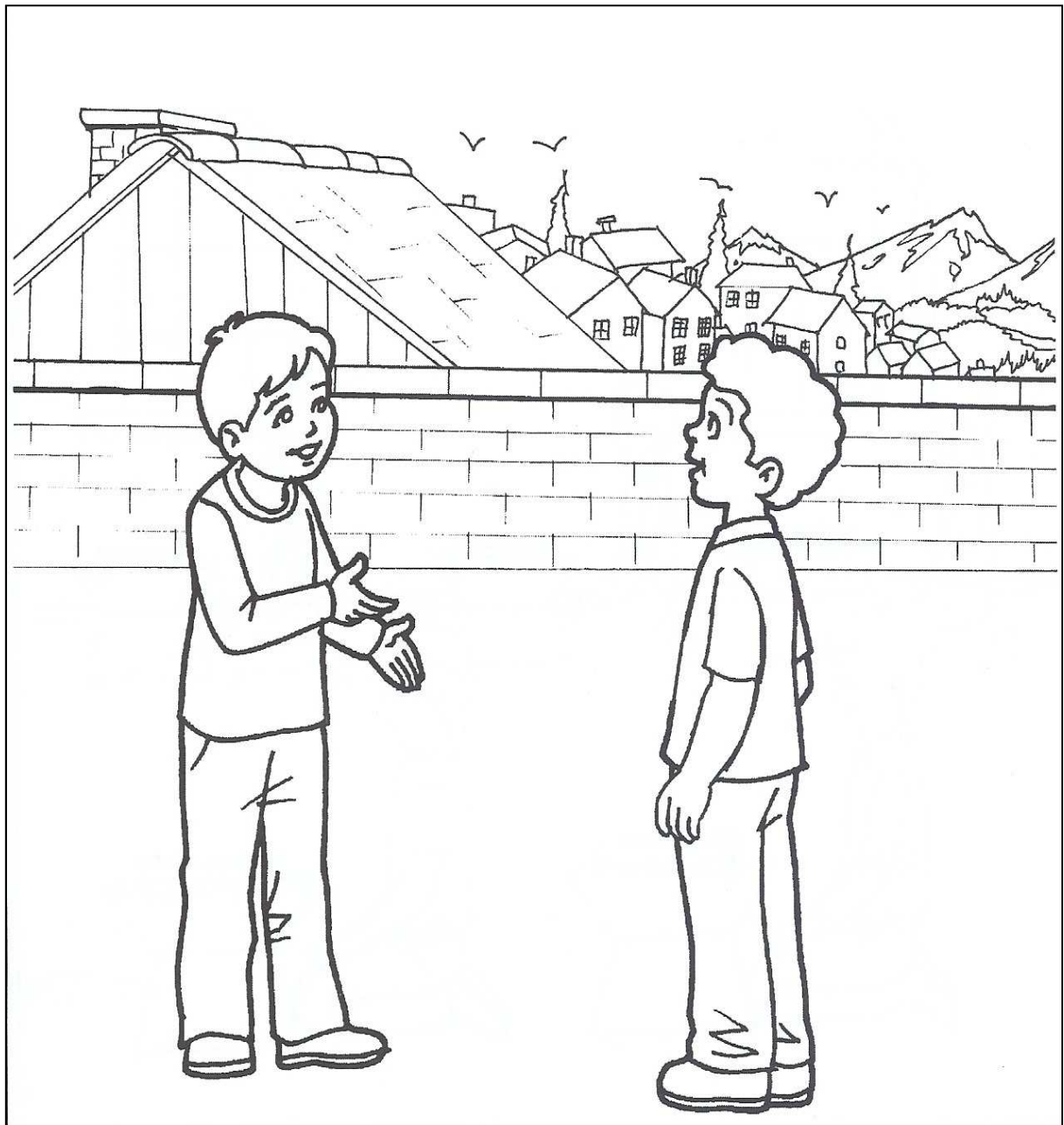


SHEHADETI

Muhammedi a.s. ka thënë:

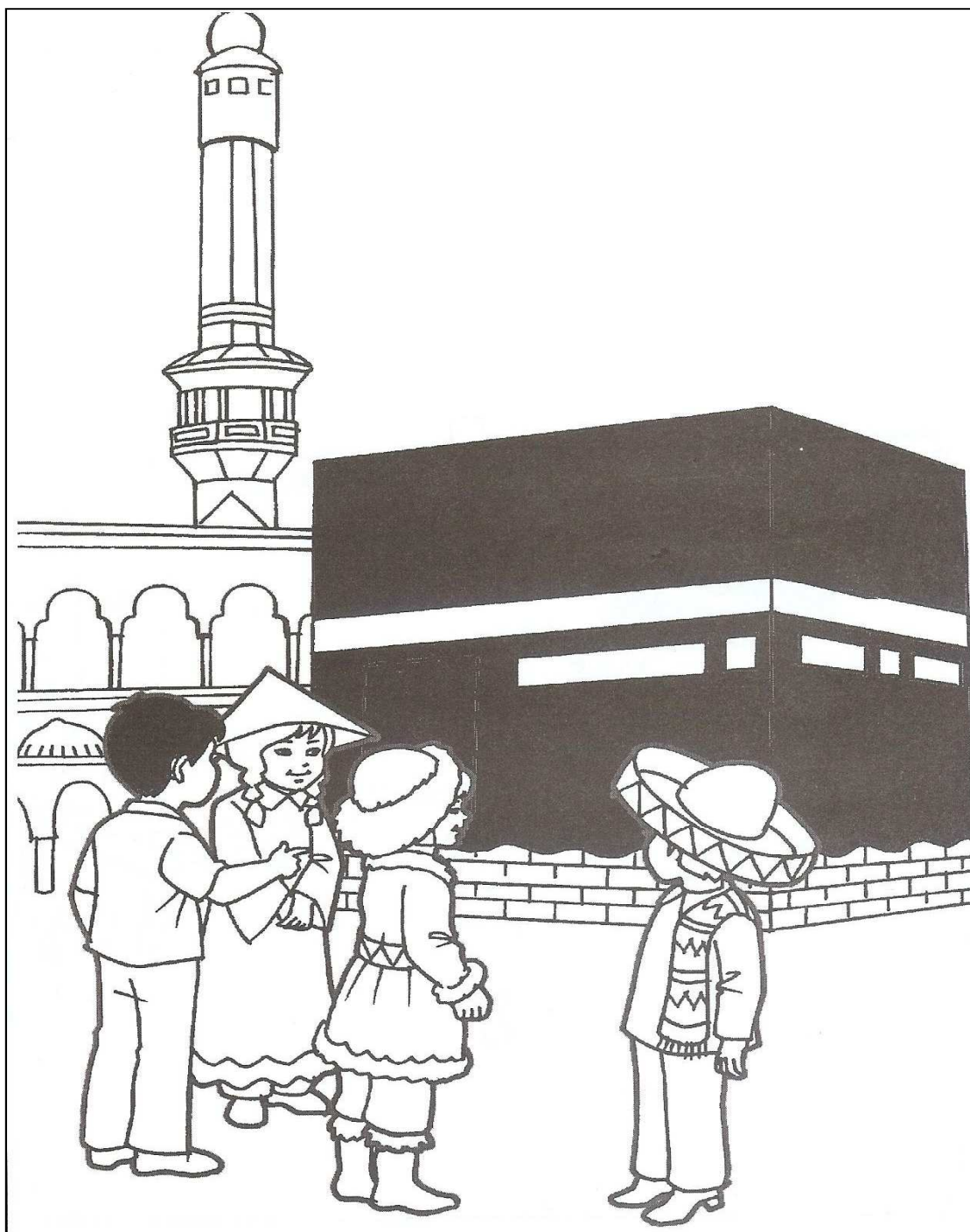
“Shoku i mirë është sikur ai që shet parfume.

Edhe nëse nuk blen parfum prej tij, të vjen aroma e mirë”.



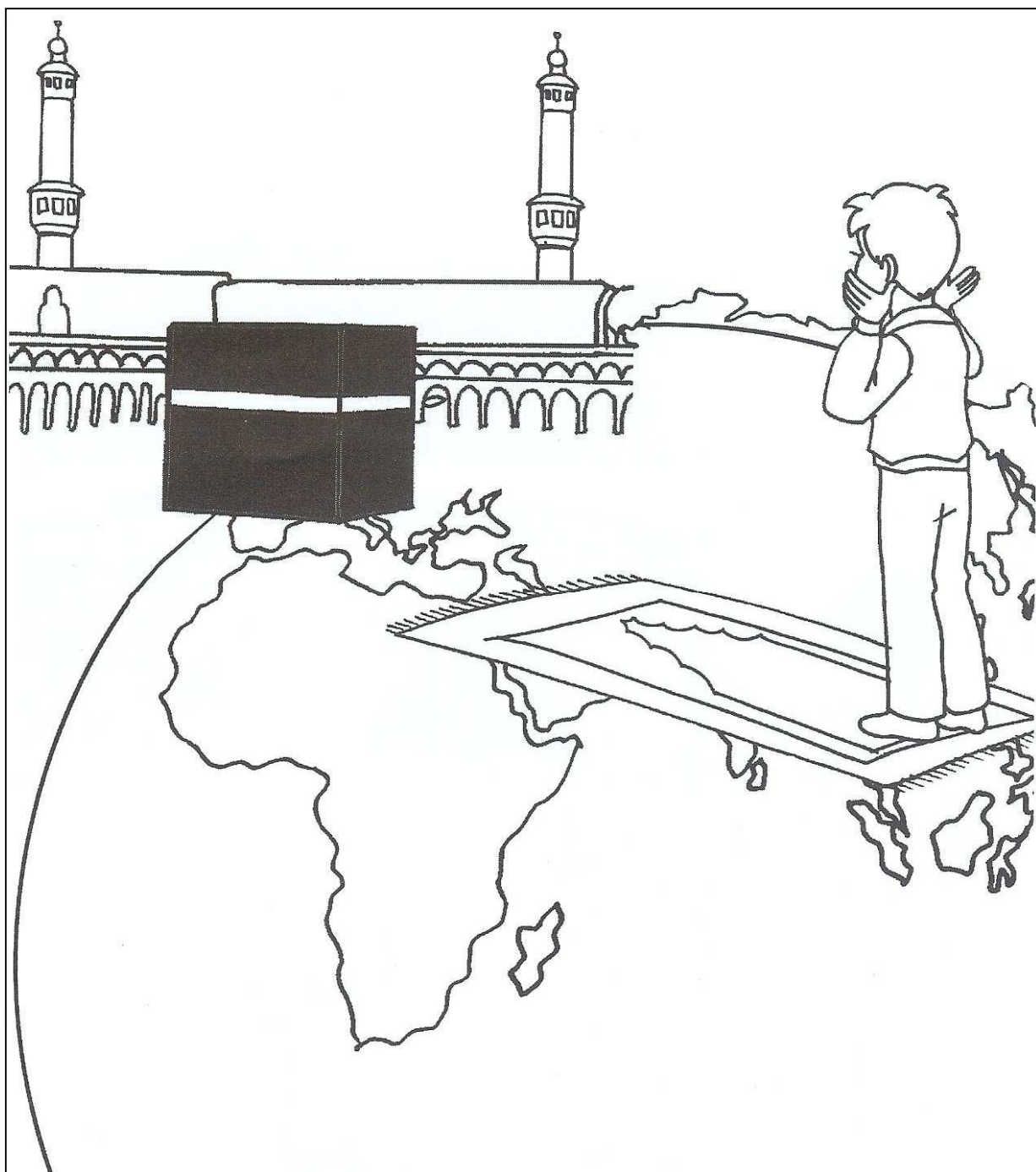
NAMAZI

Unë kthehem kah Qabeja kur fali namaz.
Qabeja gjendet në Mekke.



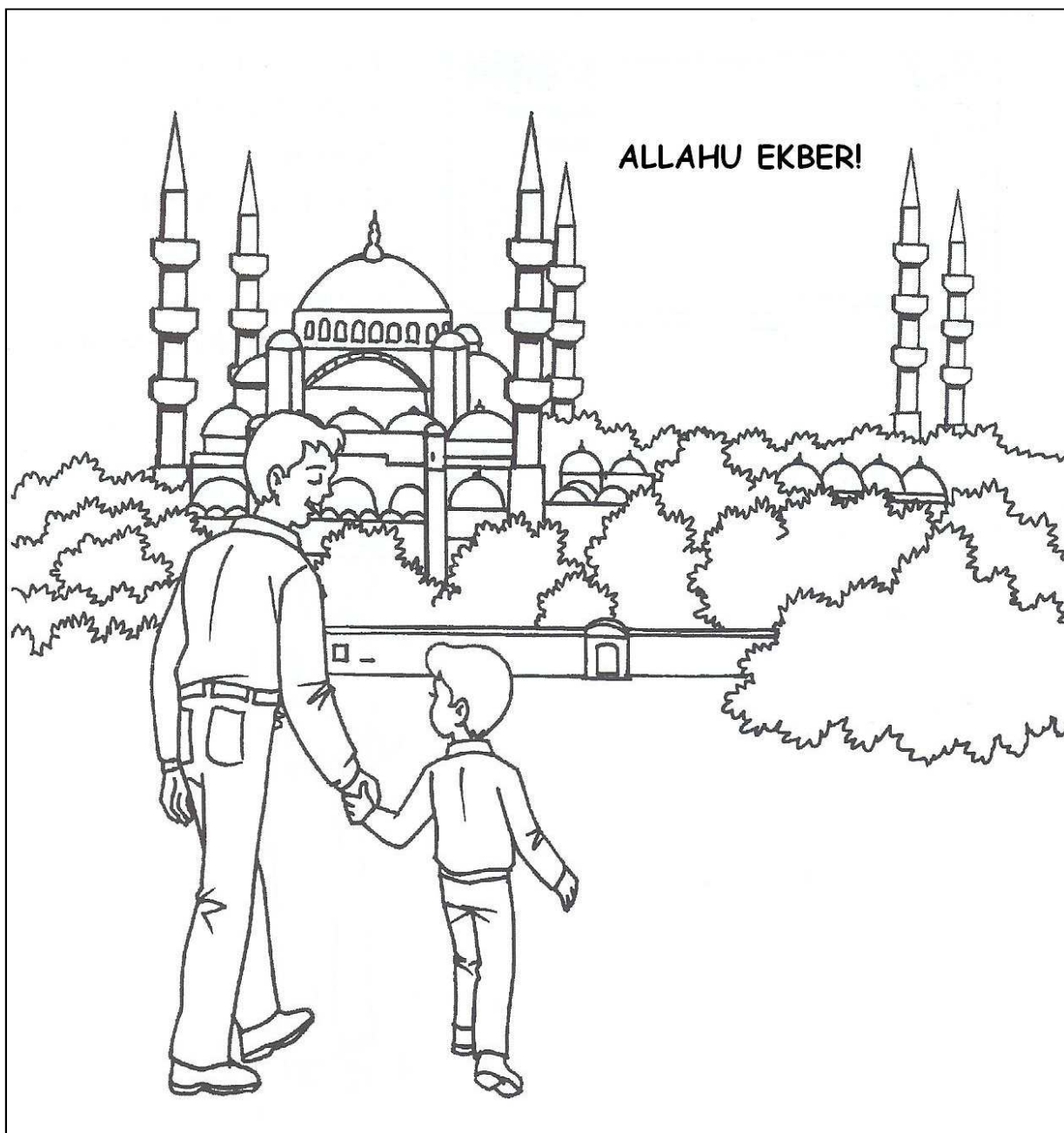
NAMAZI

Krejt toka është si një xhami. Unë i lutem Allahut kudo.



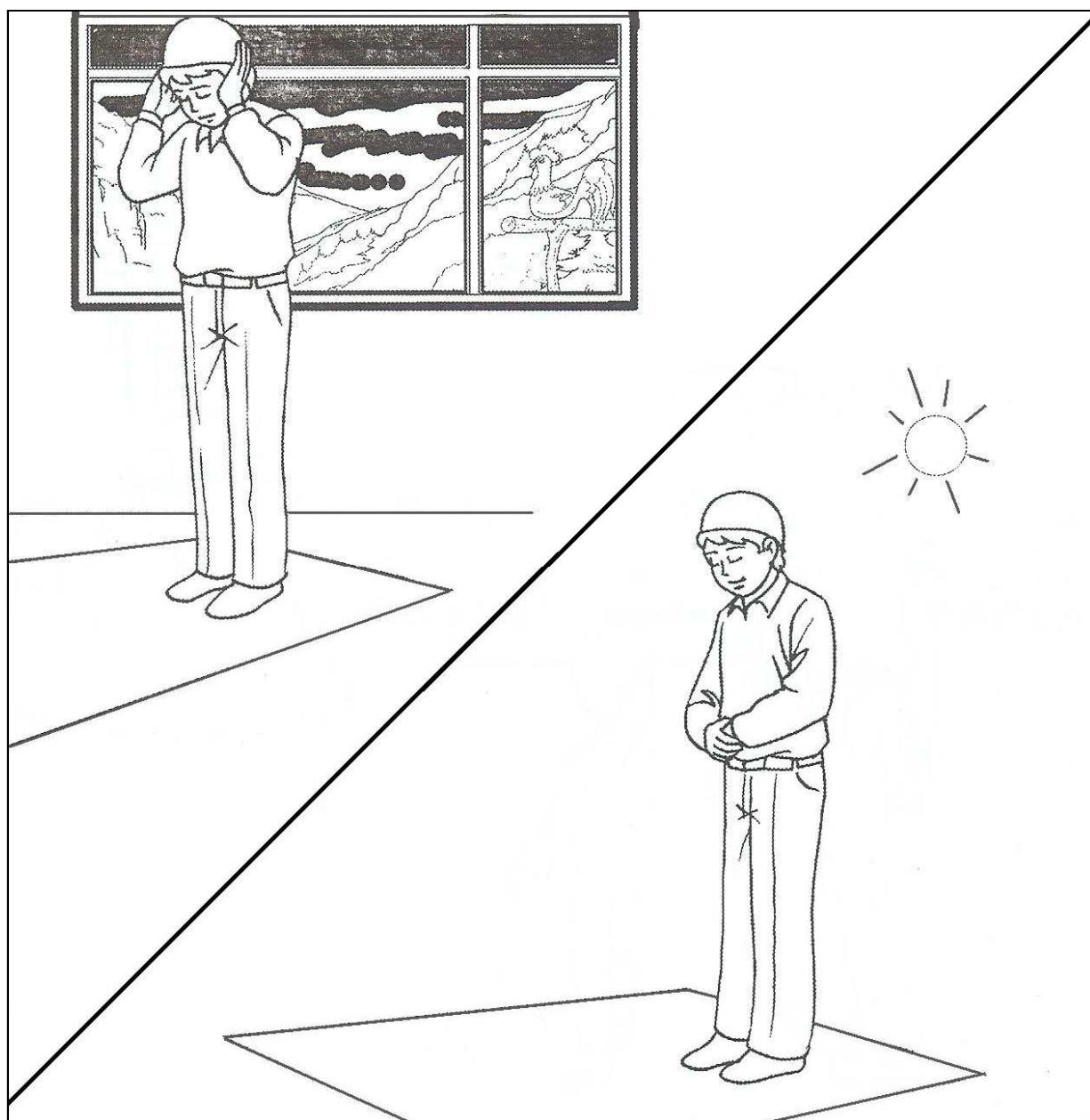
NAMAZI

Kur thërret ezani unë shkoj me babanë në xhami.



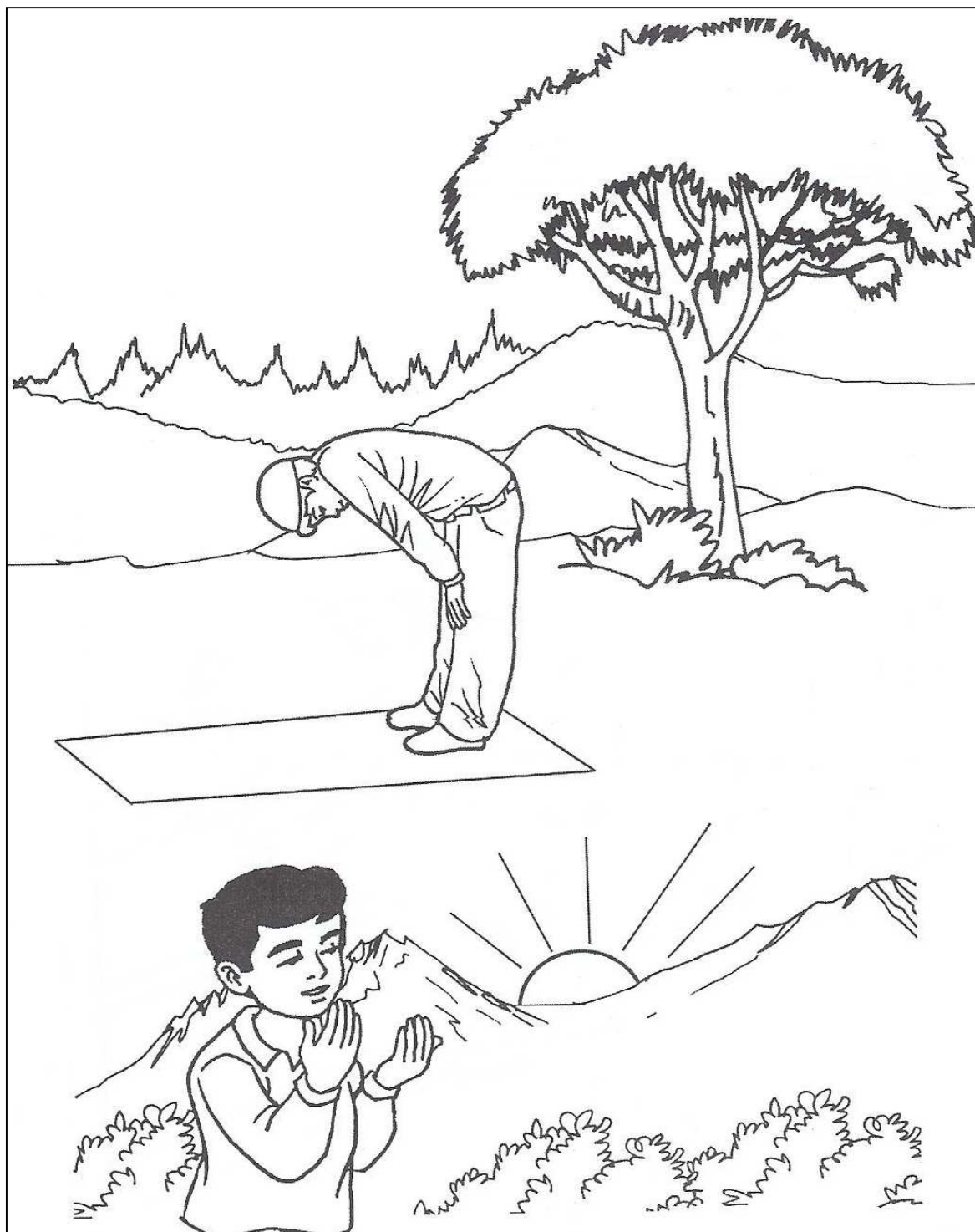
NAMAZI

Ne muslimanët falemi pesë herë në ditë.



NAMAZI

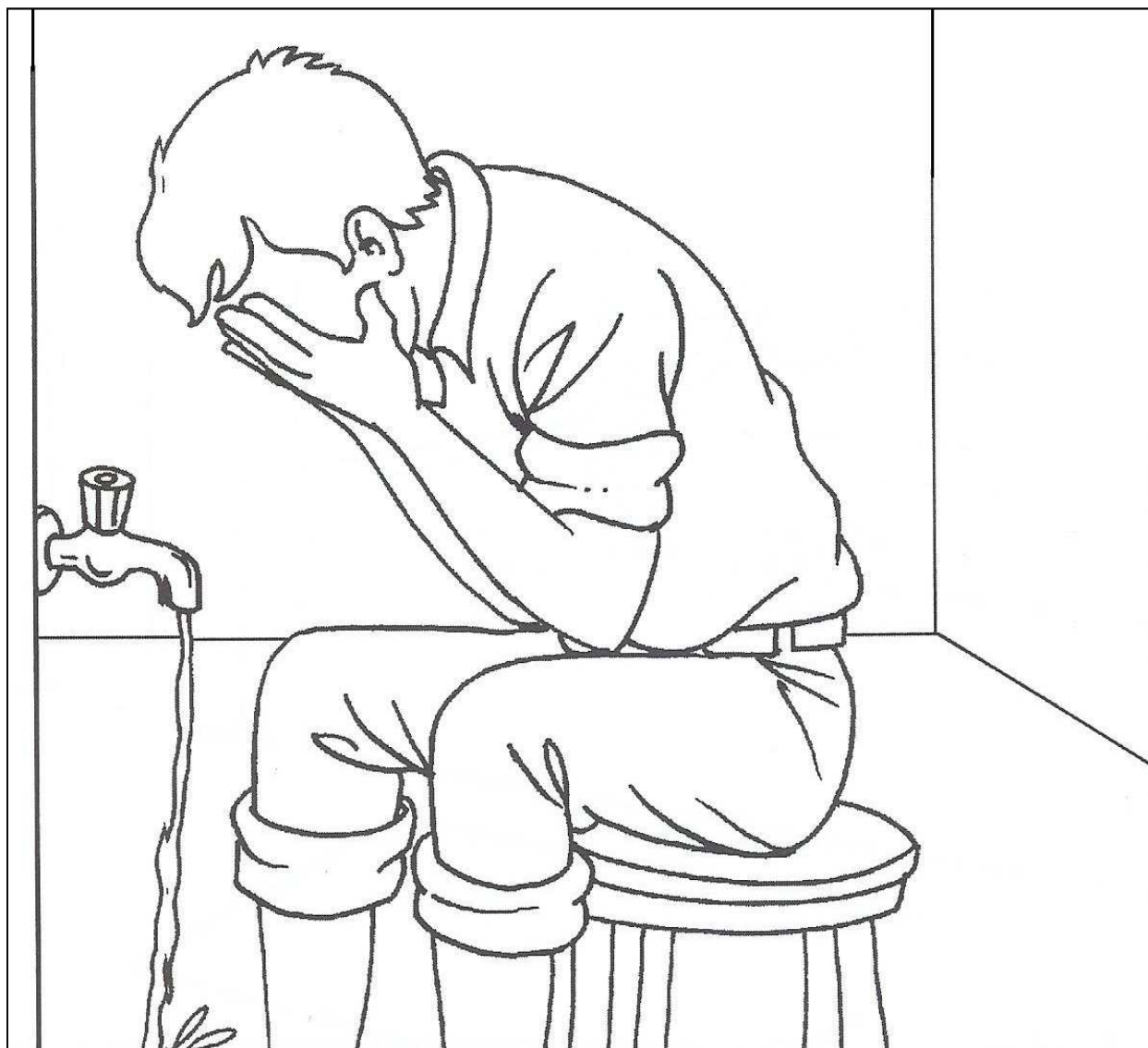
Pesë namazet e ditës janë:
sabahu, dreka, ikindija, akshami dhe jacija.



NAMAZI

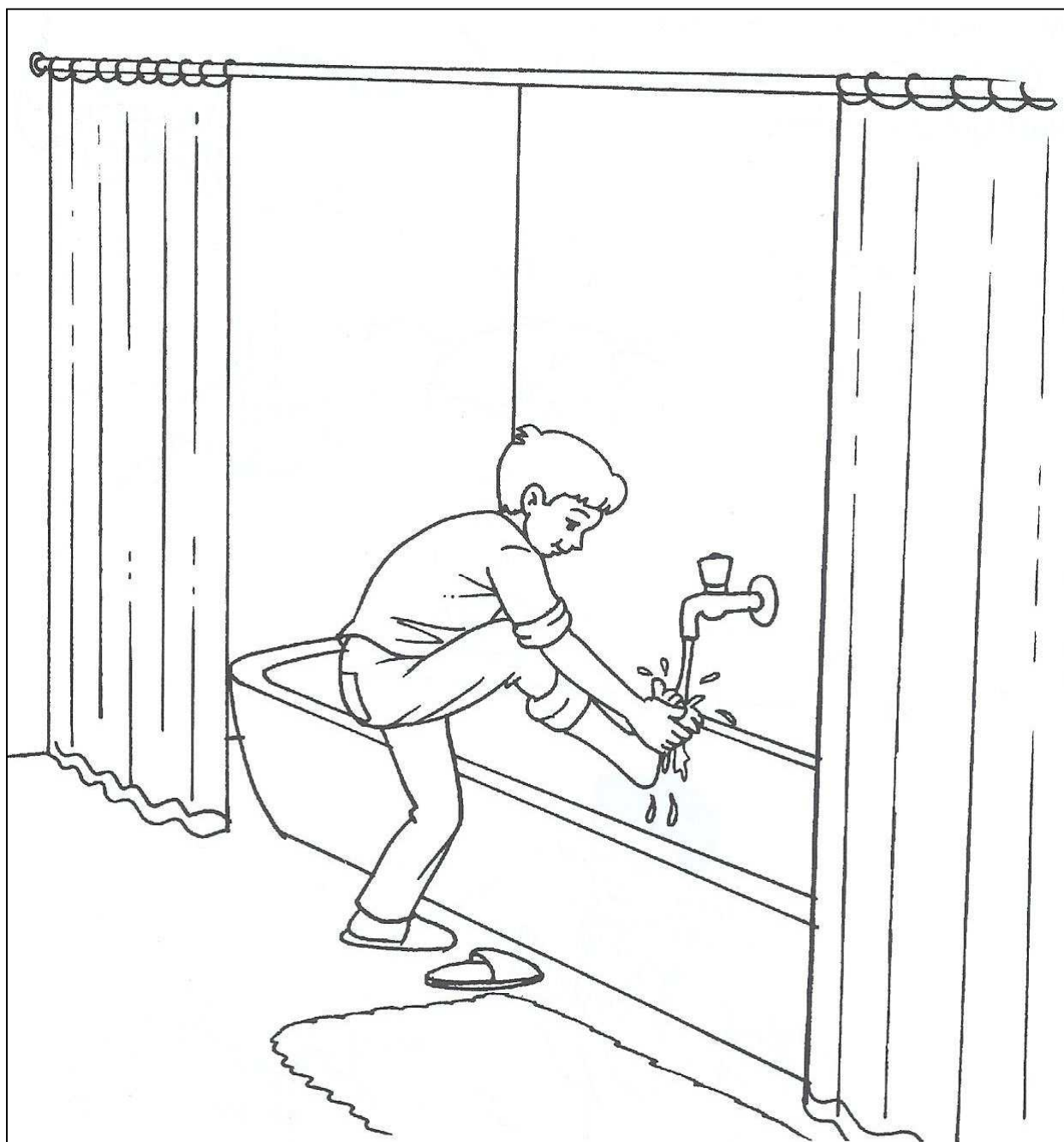
Para çdo namazi ne marrim abdest.

Me këtë rast ne i lajmë: duart, gojën, hundën, fytyrën, krahët ...



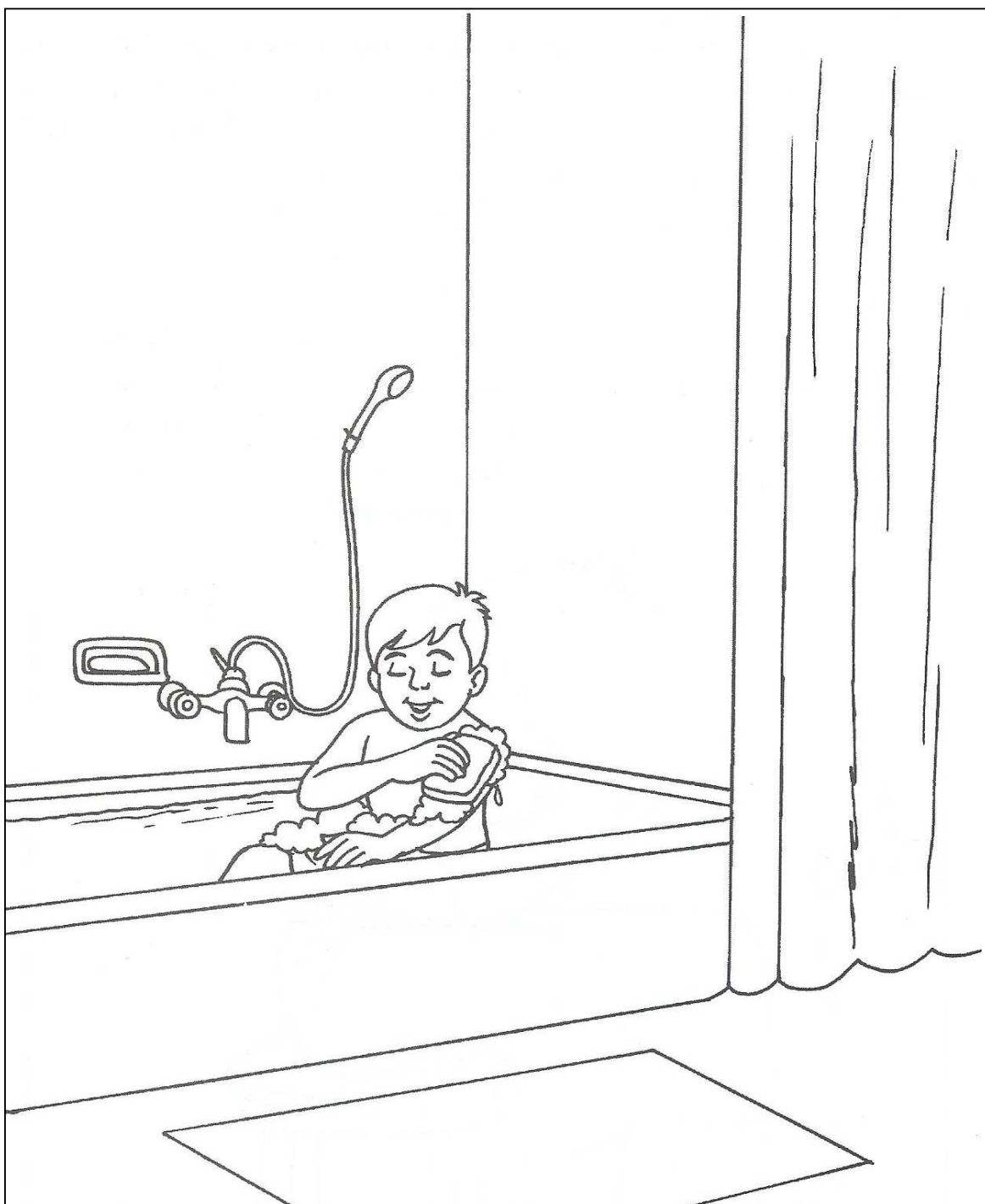
NAMAZI

Kur marrim abdest, pos tjerash, ne i prekim me dorë të lagur kokën, veshët dhe qafën si dhe i lajmë këmbët.



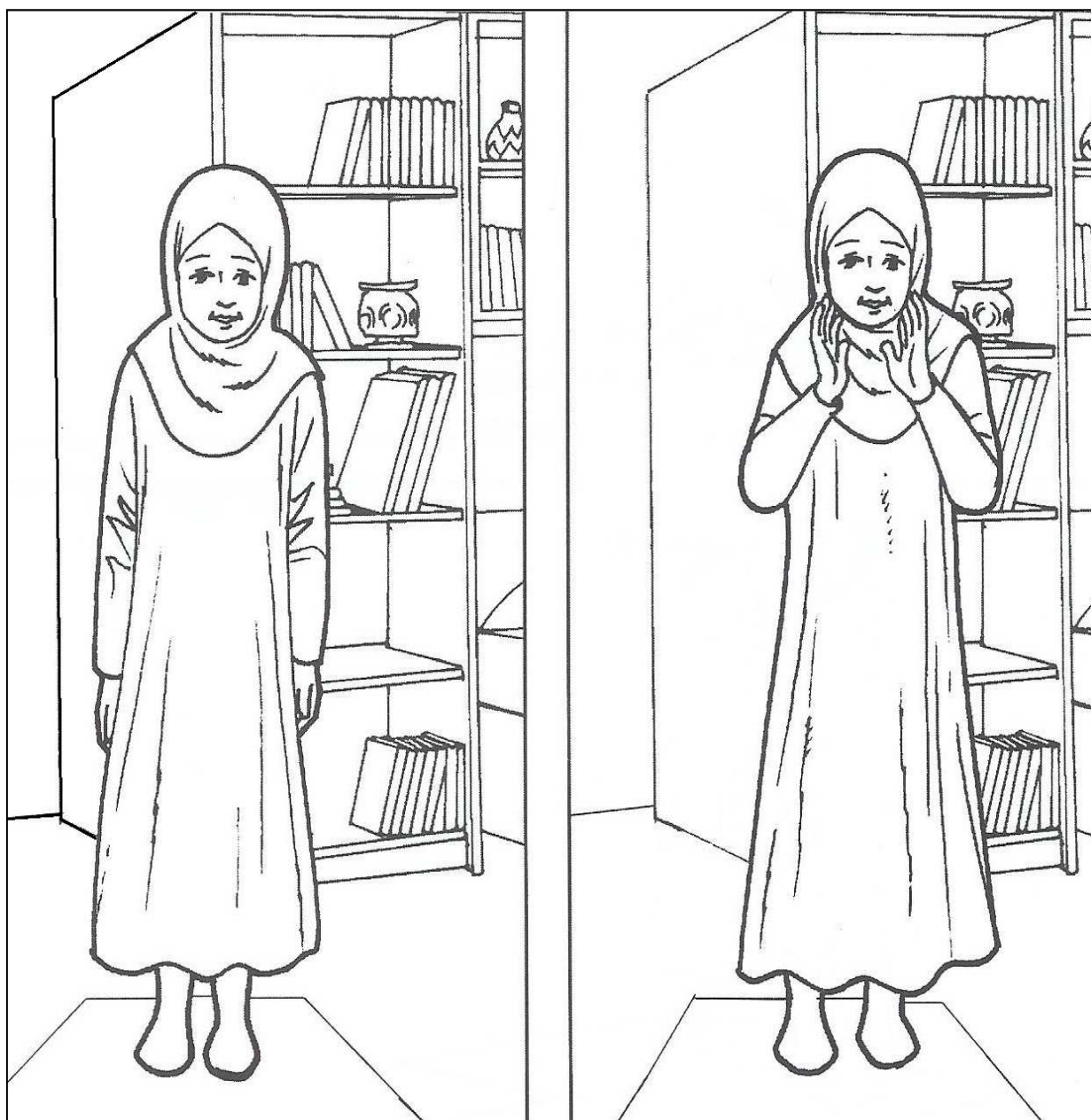
NAMAZI

Para namazit, në qoftë se kemi nevojë,
ne marrim edhe gusël, pra e lajmë tërë trupin.



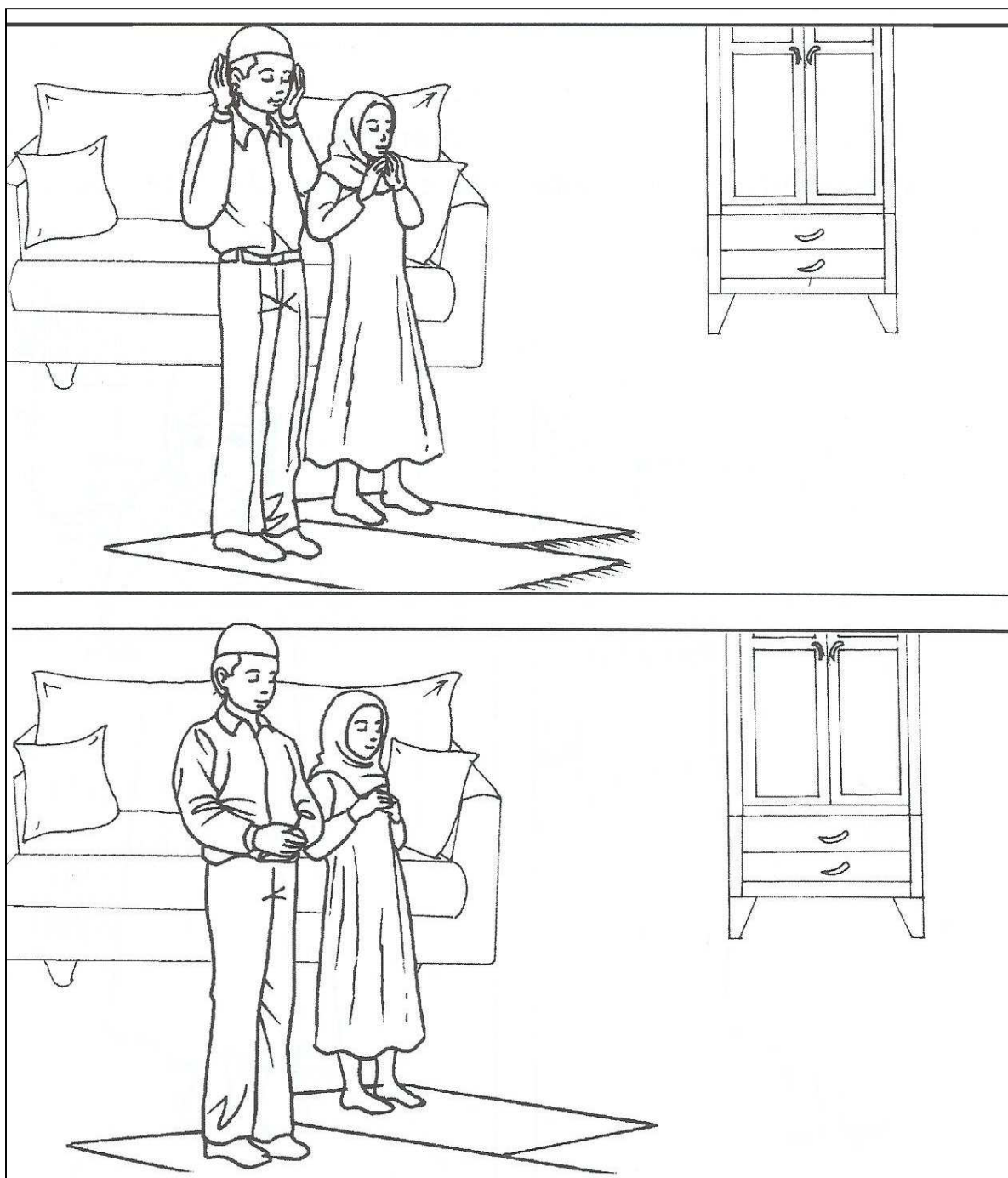
NAMAZI

Kur falim namaz ne e gjejmë një vend të pastër,
i veshim rrobat e pastra dhe drejtohem kah Qabeja.
Pastaj e bëjmë nijet se cilin namaz do ta falim.



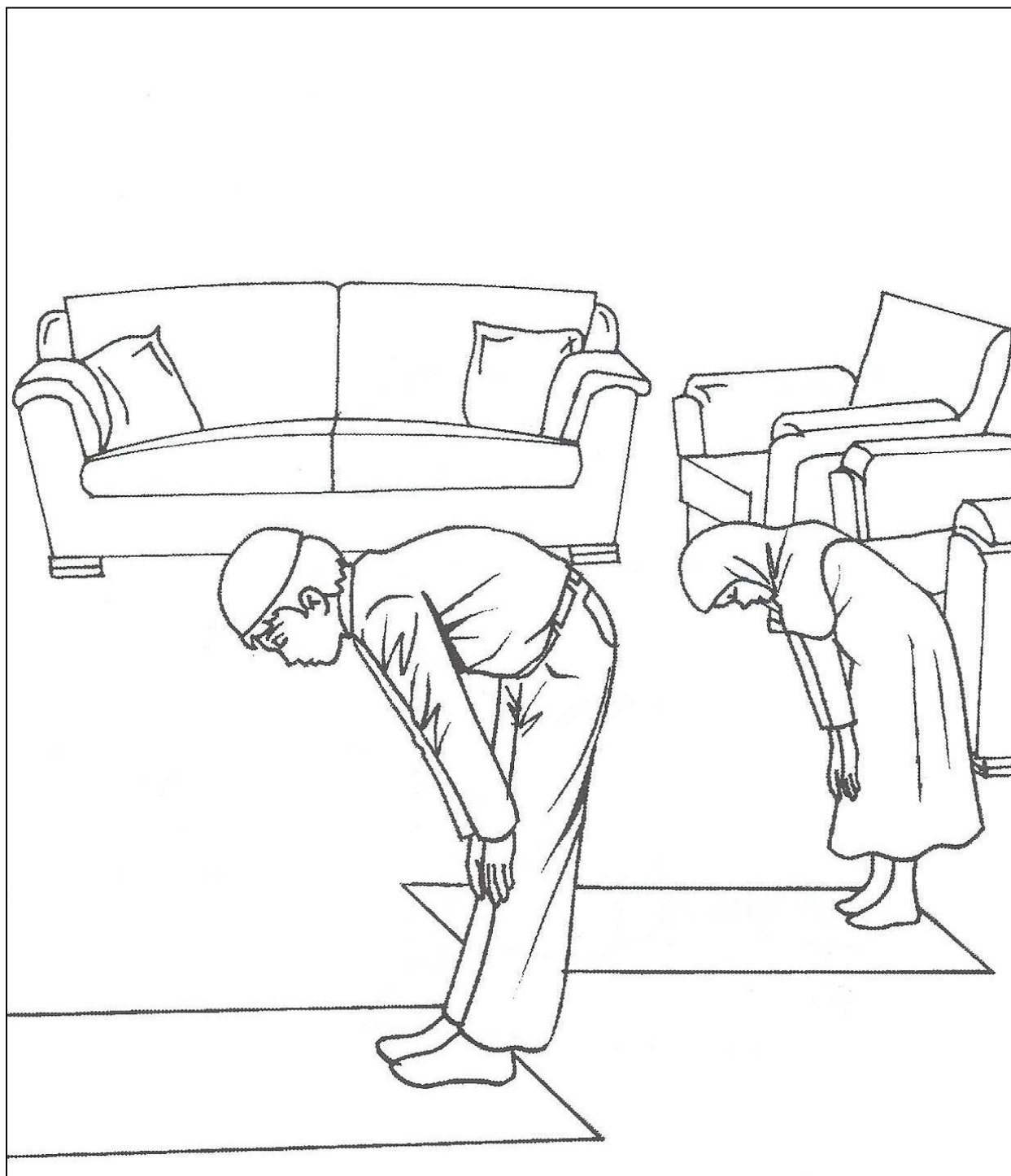
NAMAZI

Në fillim të namazit marrim tekbir (Allahu ekber!).
Burrrat i ngrenë duart deri te veshët kurse gratë deri te supet.
Pastaj burrrat i lidhin duart nën kërthizë kurse gratë në gjoks.
Sa jemi në këmbë lexojmë pjesë nga Kur'ani.



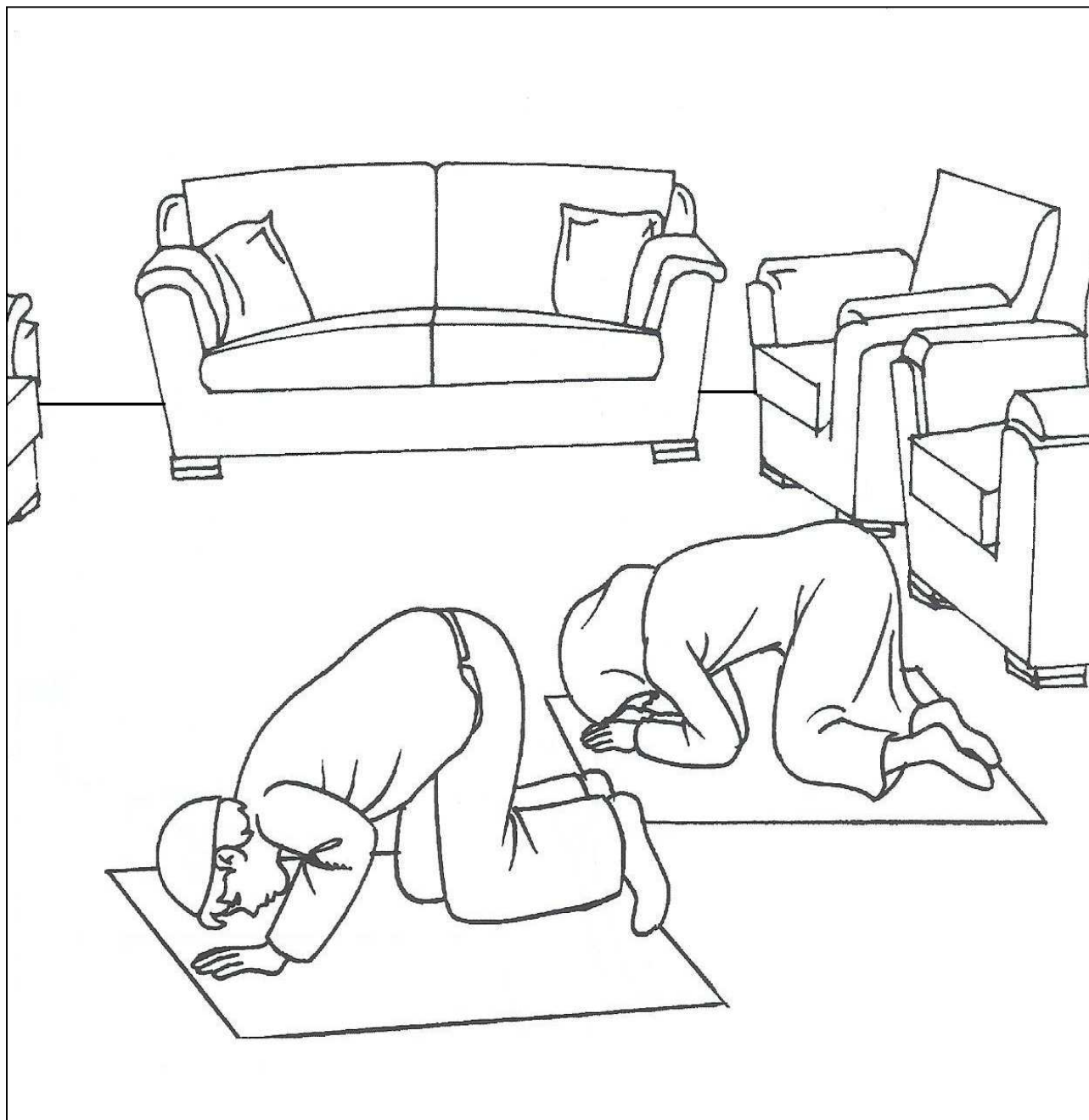
NAMAZI

Pastaj shkojmë në ruku, duke i kapur gjunjët me dorë dhe e lakojmë shpinën.



NAMAZI

Pasi e bëjmë rukunë, ngrihemi në këmbë
dhe pastaj shkojmë në sexhde.



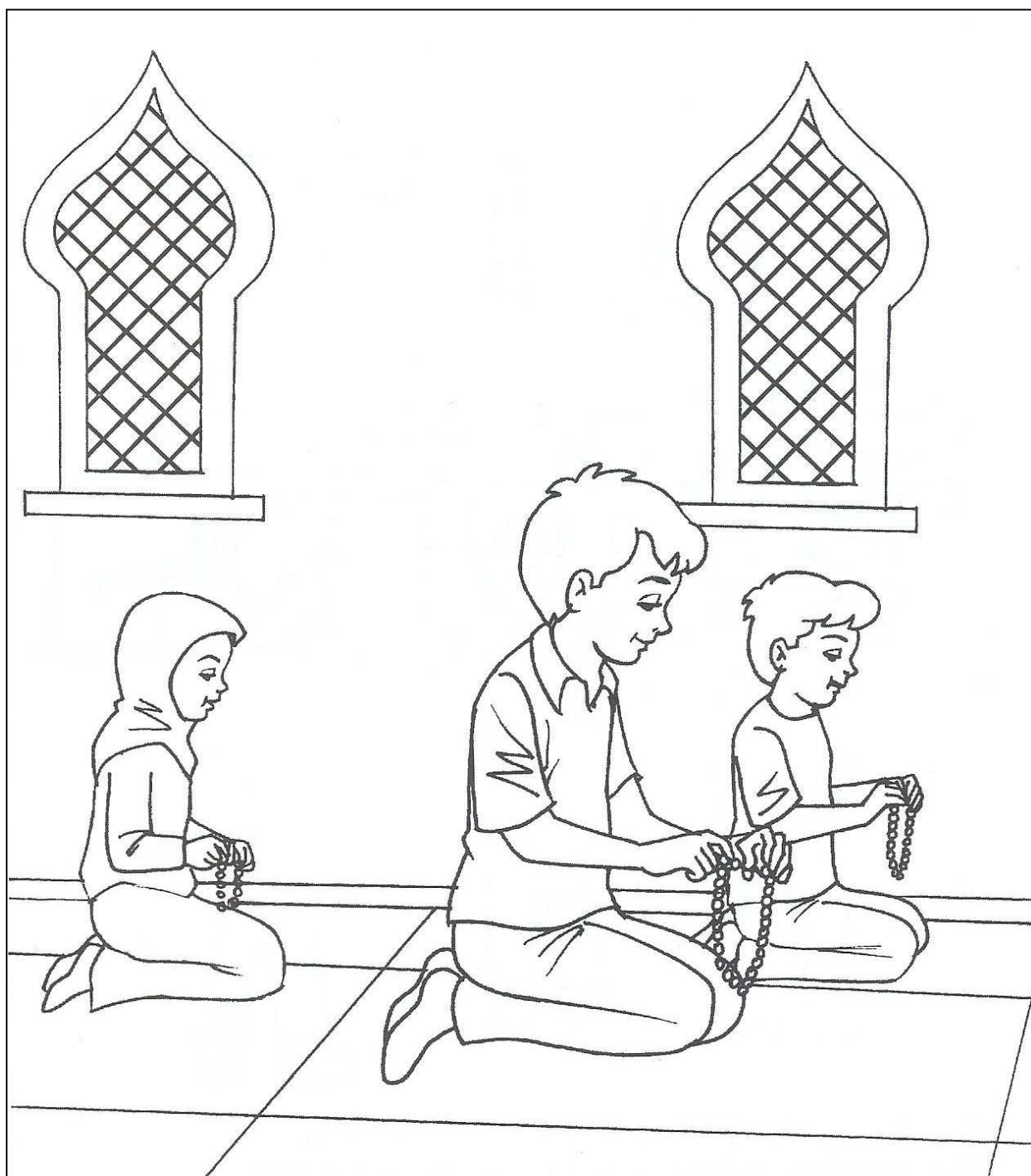
NAMAZI

Më në fund ulemi në tehiyyat dhe japim selam.
Pas selamit bëjmë duanë e namazit.



NAMAZI

Para se ta bëjmë duanë e namazit ne i përdorim tesbihët për të thënë 33 herë "Subhanallah", 33 herë "Elhamdu lil-lah" dhe 33 herë "Allahu ekber".



NAMAZI

Muhammedi a.s. ka thënë:

**"Falja e namazit me xhemat në xhami është 27 herë
më e vlefshme sesa falja e namazit vetëm".**



NAMAZI

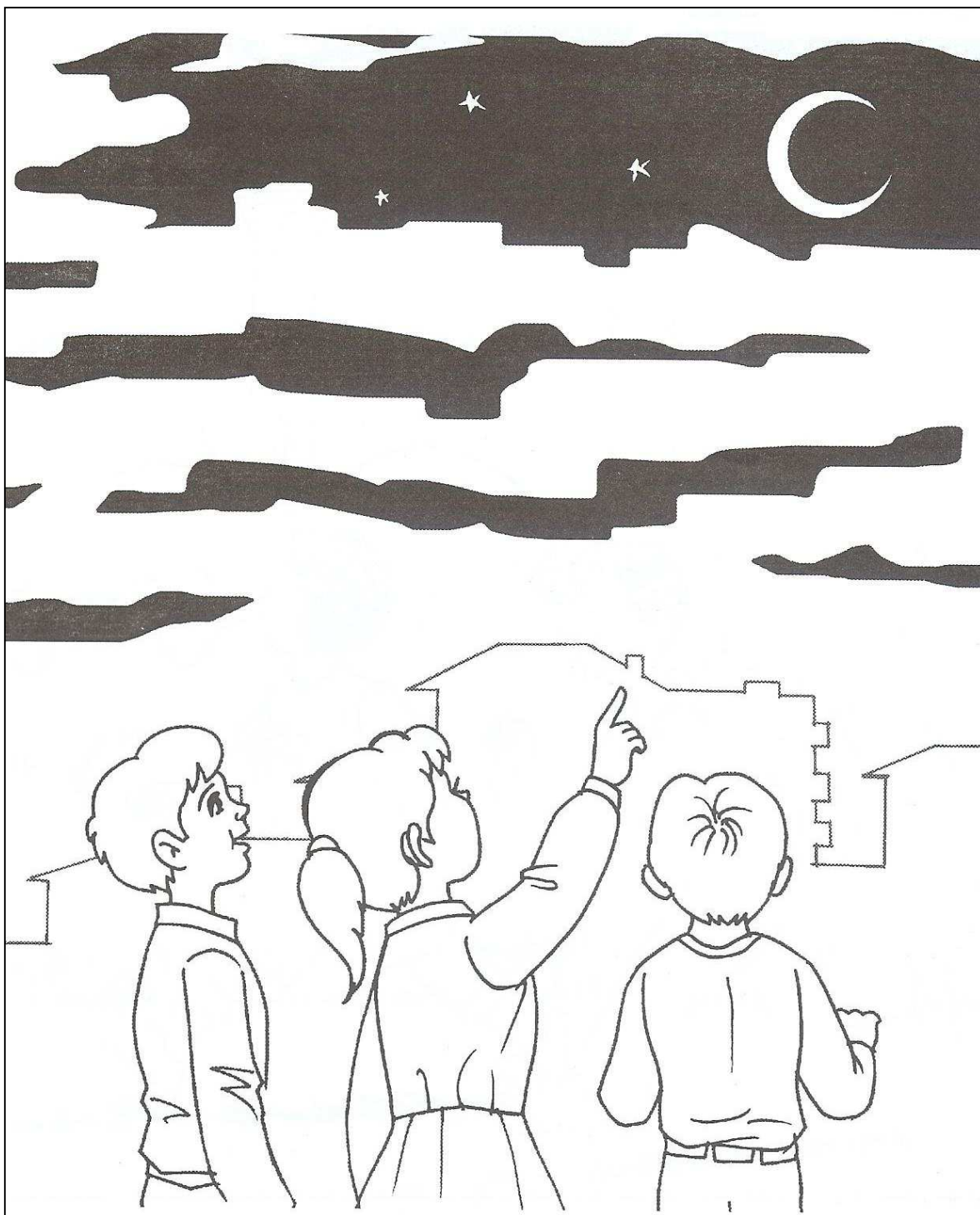
Para dhe pas namazit me xhemaat në xhami, ne muslimanët e përshëndesim njëri-tjetrin me *selam*.



Es-salamu alejkum: Paqja qoftë mbi ty!
Ve alejkum selam: Paqja qoftë edhe mbi ty!

AGJËRIMI

Ne muslimanët agjërojmë në muajin Ramazan,
i cili fillon sapo të dalë hëna e re.



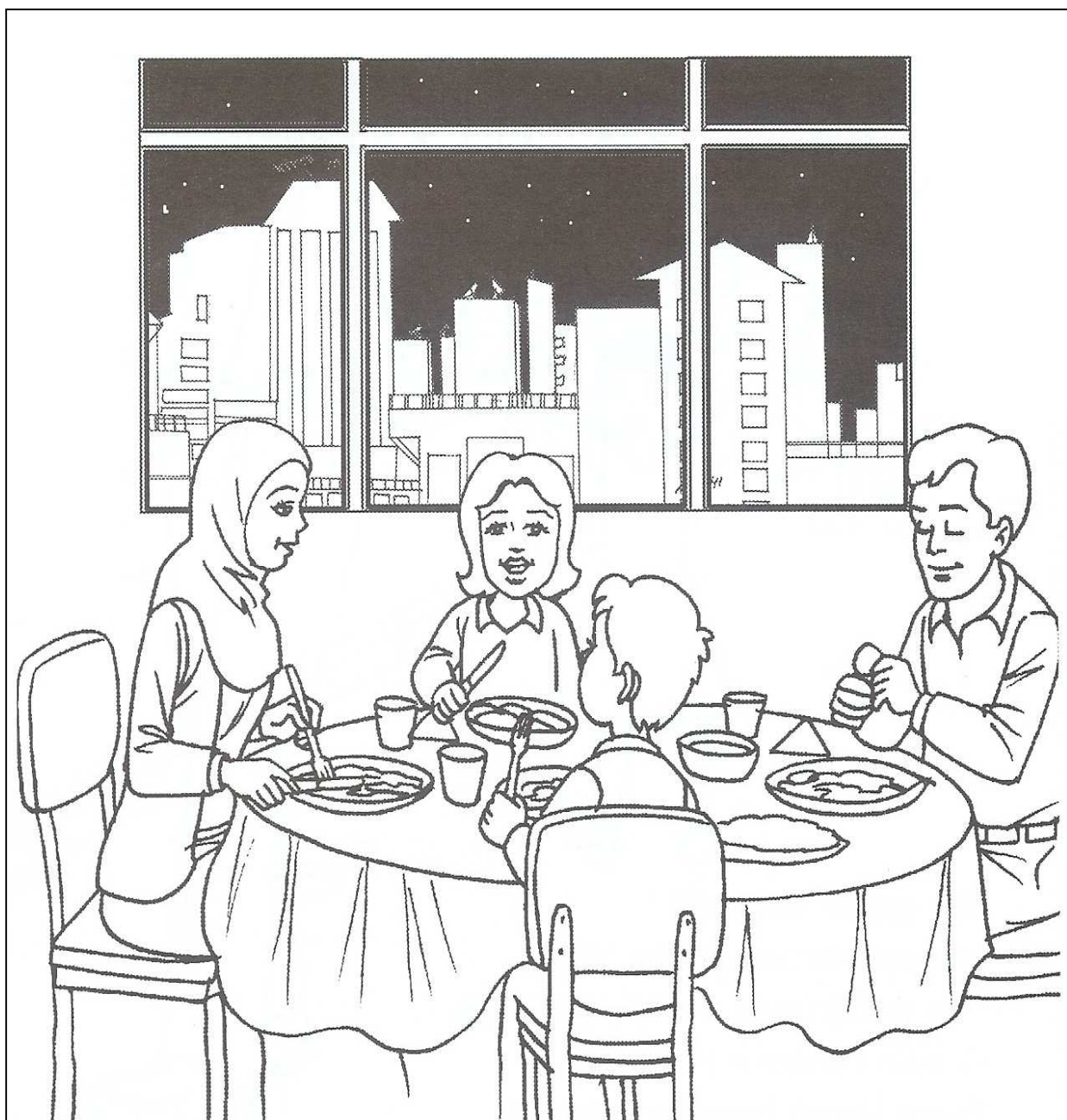
AGJËRIMI

Fëmijët gëzohen shumë kur vjen muaji i Ramazanit.



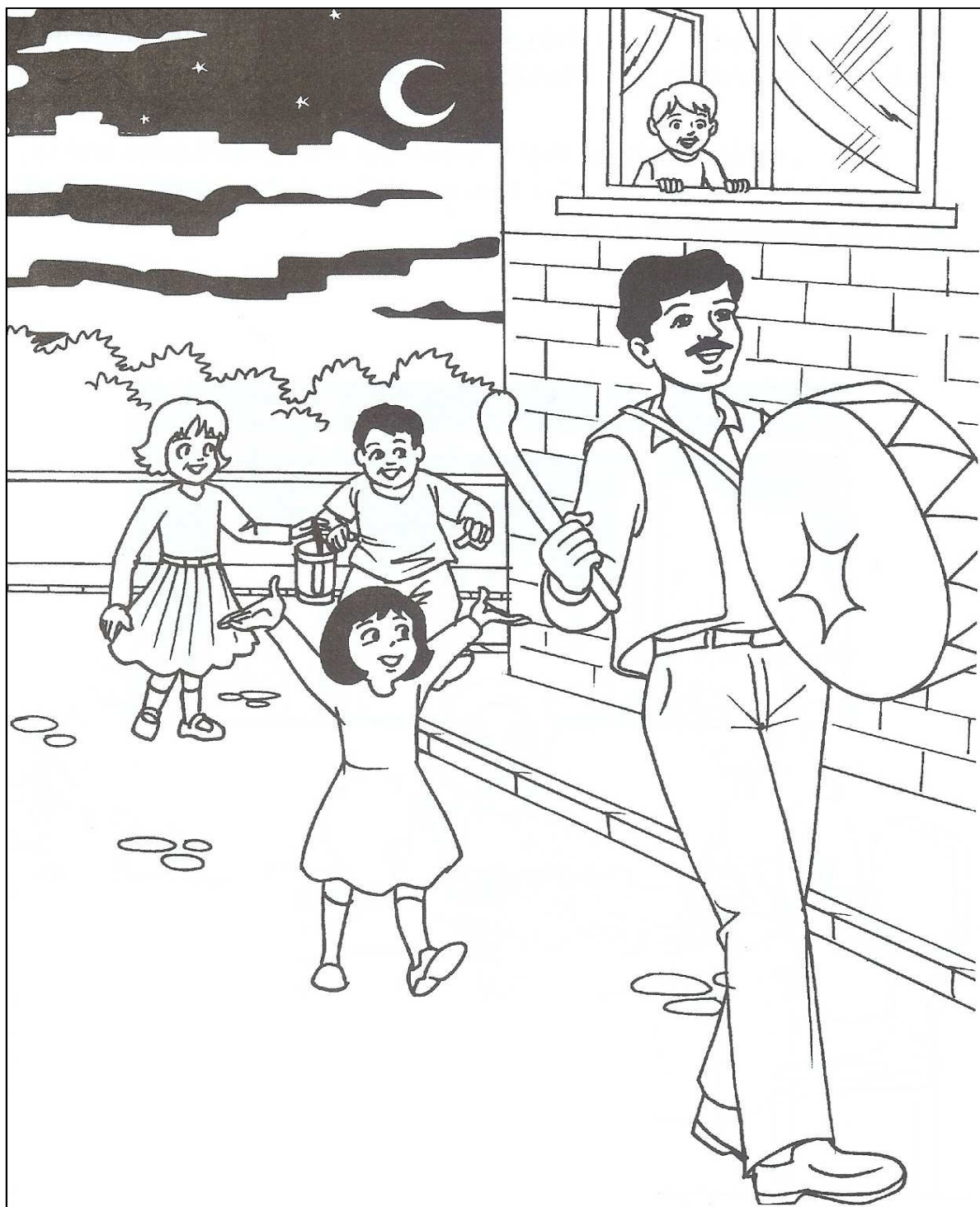
AGJËRIMI

Në Ramazan ne zgjohemi herët, para agimit, dhe hamë syfyrin.
Gjatë gjithë ditës ne nuk hamë dhe nuk pimë asgjë.



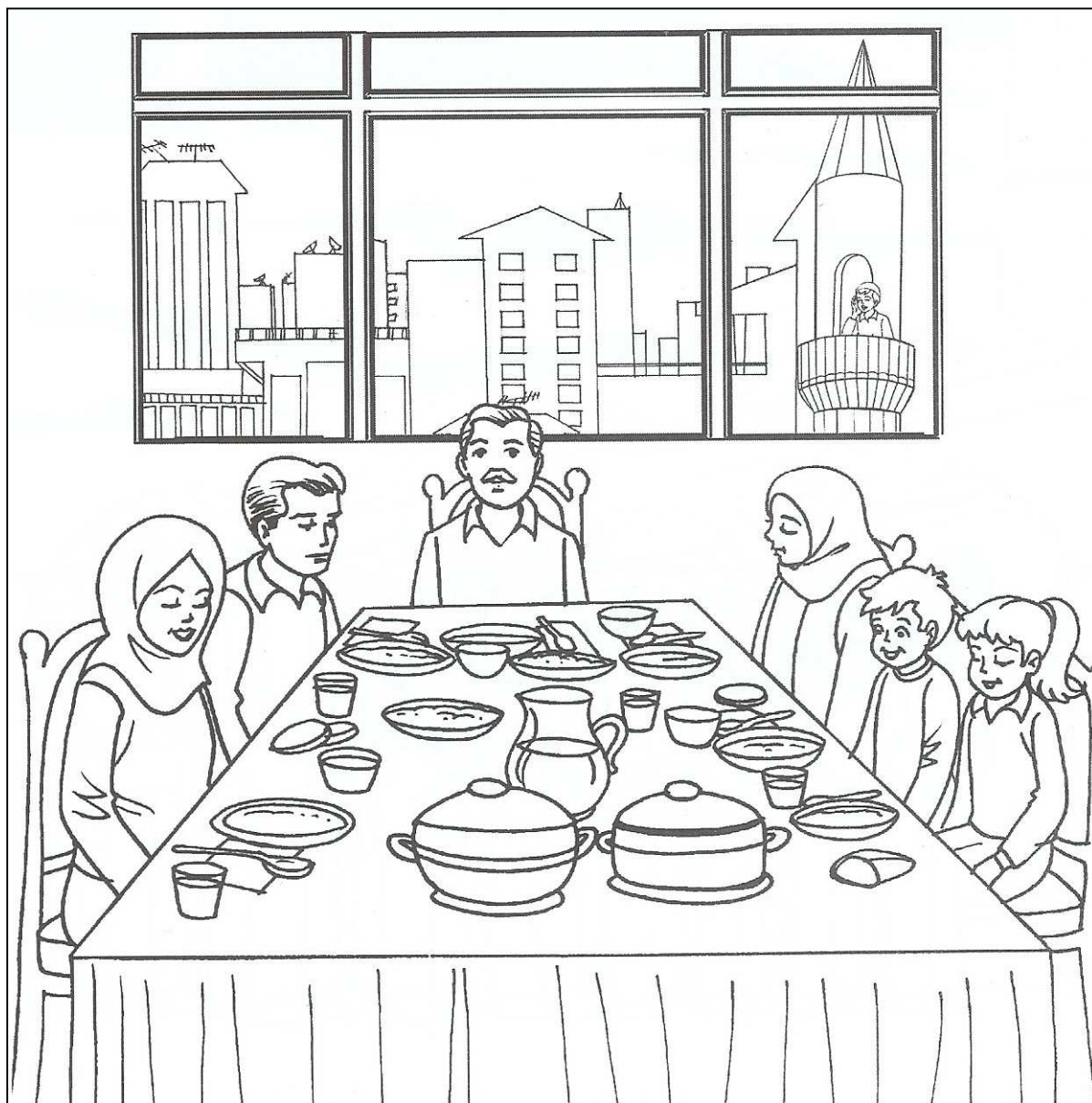
AGJËRIMI

Herët për syfyr neve na zgjon nga gjumi tupanxhiu.
Fëmijët e kanë shumë qejf syfyrin.



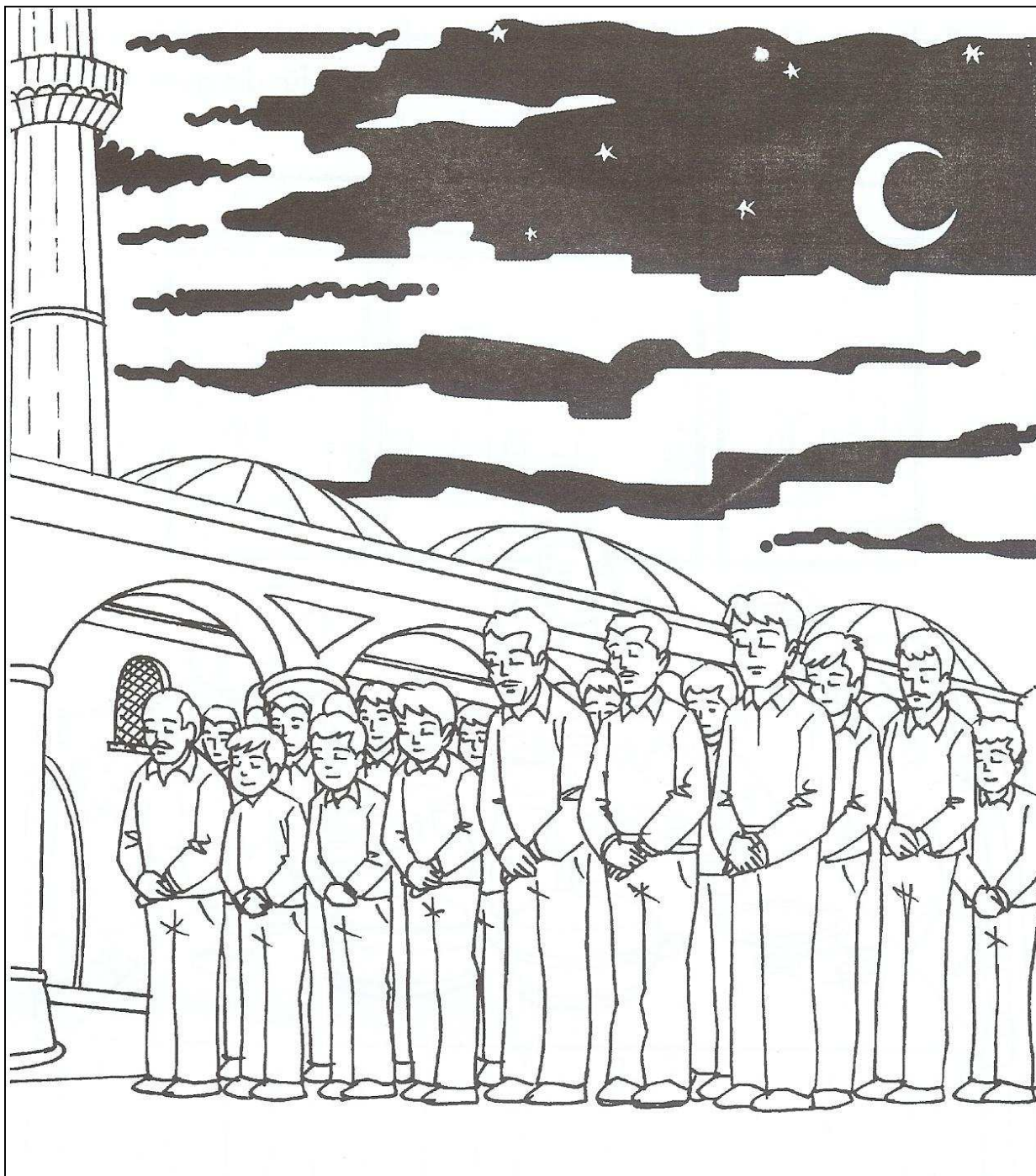
AGJËRIMI

Në mbrëmje ne ulemi të gjithë në sofër
dhe e presim ezanin për të çelë iftarin.



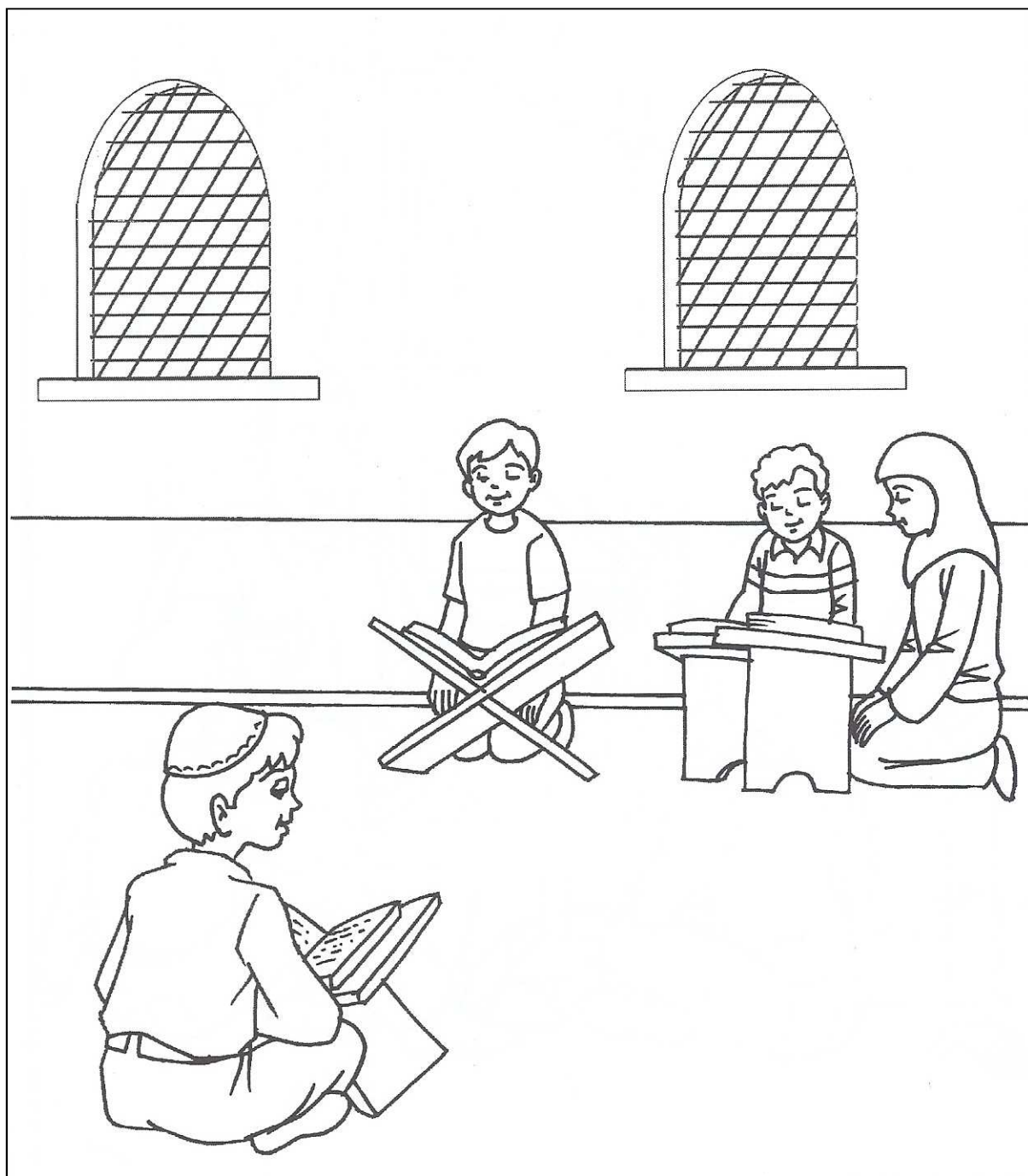
AGJËRIMI

Në netët e Ramazanit në xhami
falet namazi i teravisë me xhemat.



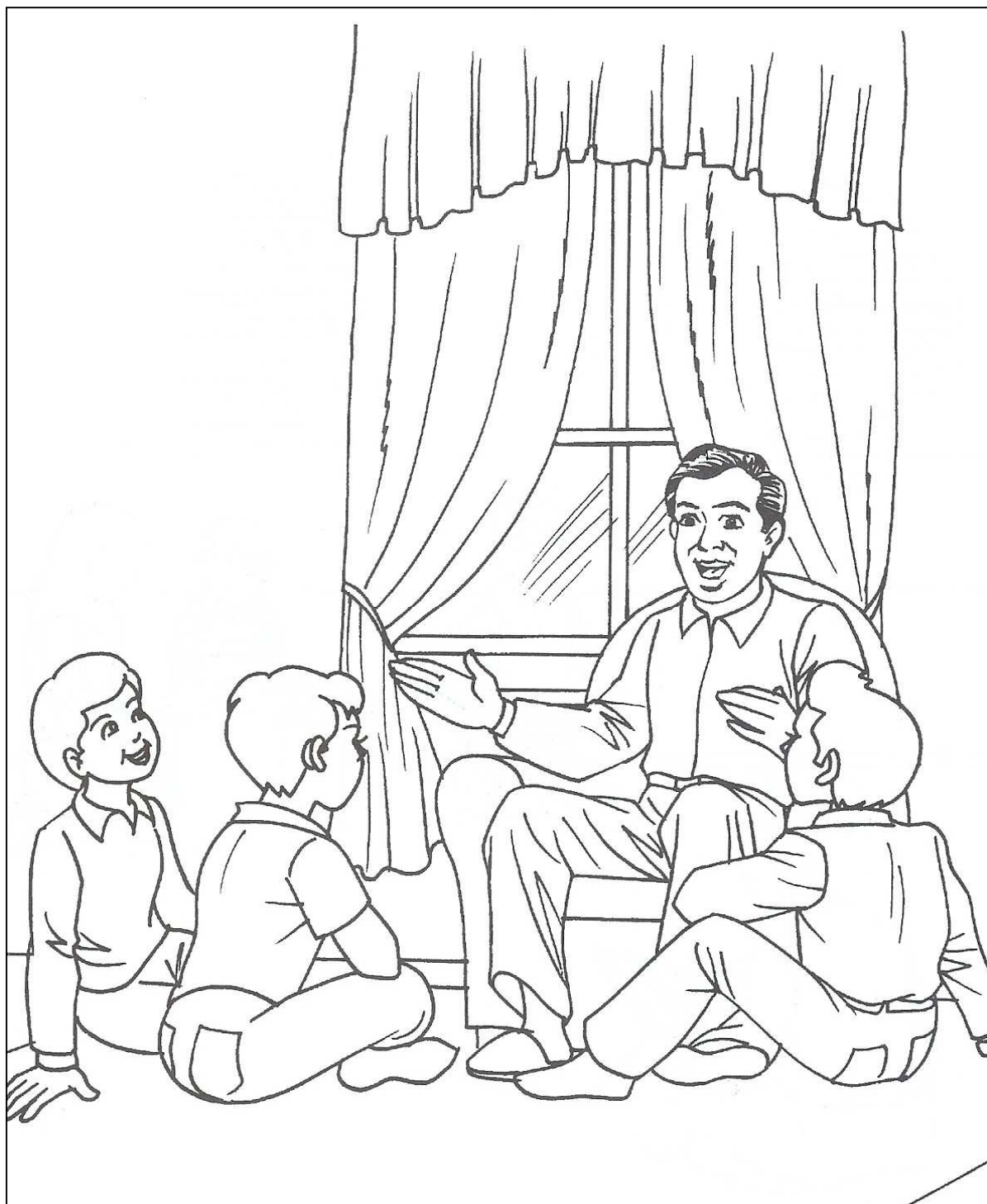
AGJËRIMI

Gjatë muajit të Ramazanit ne muslimanët
lexojmë Kur'an, pra fjalën e All-llahut xh.sh.



AGJËRIMI

Gjatë muajit të Ramazanit si në xhami ashtu edhe në shtëpi flitet shumë për fenë tonë islame.



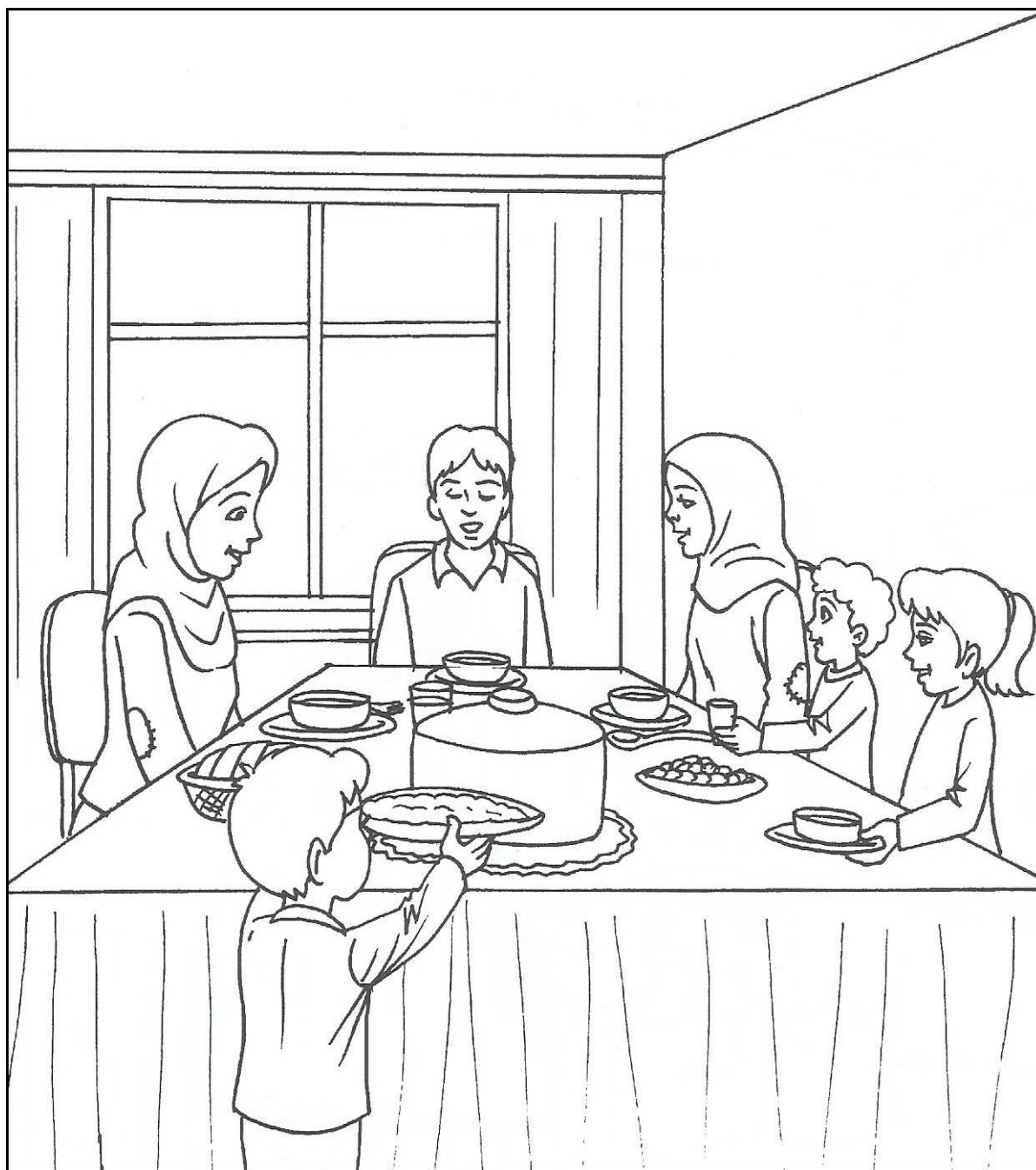
AGJËRIMI

Gjatë muajit të Ramazanit ne muslimanët u ndihmojmë
dhe kujdesemi shumë edhe për njerëzit e varfër.



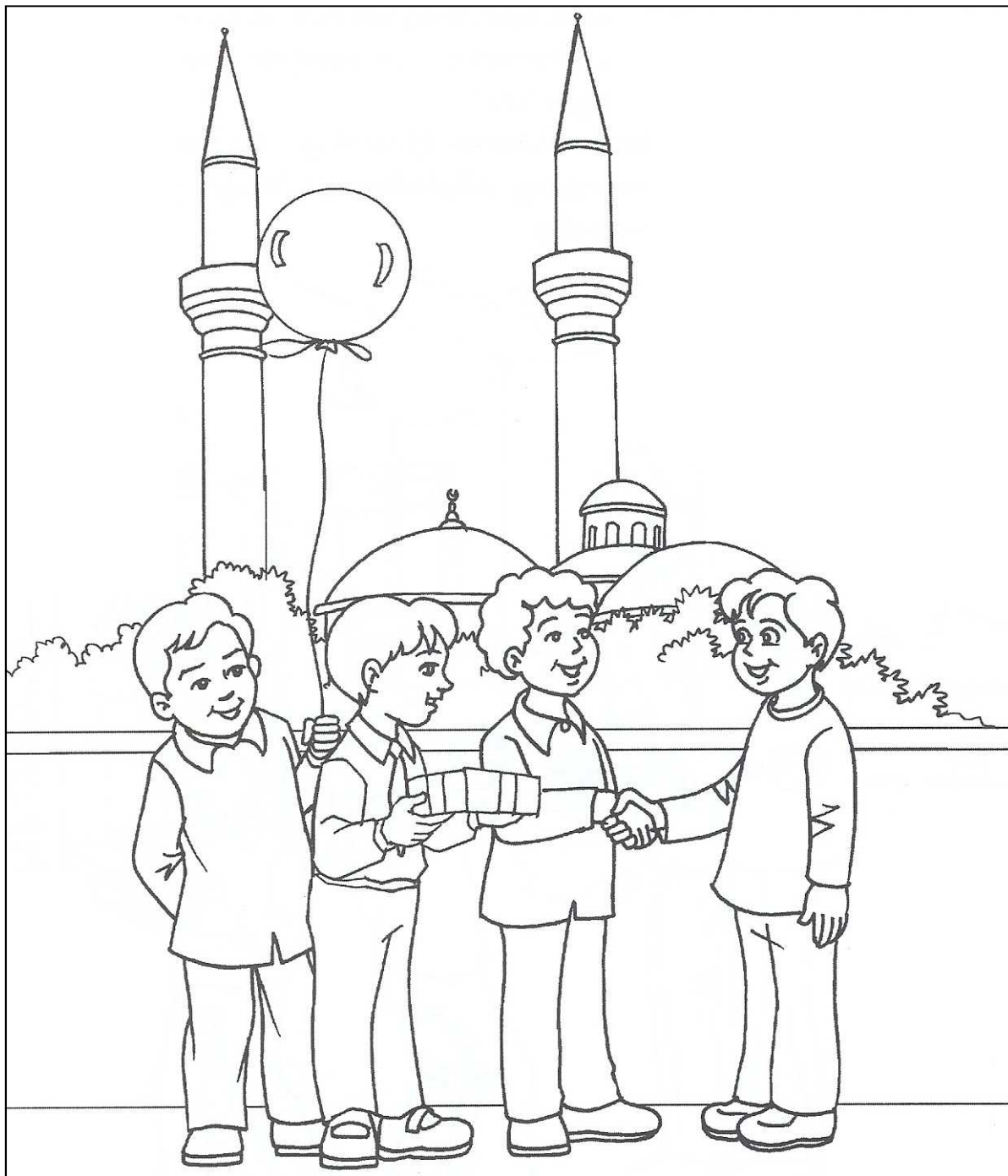
AGJËRIMI

Në Ramazan ne i ftojmë për iftar në sofër
edhe njerëzit e varfër.



BAJRAMI

Në fund të Ramazanit ne muslimanët e festojmë
me gëzim të madh Bajramin e Ramazanit.



BAJRAMI

Për Bajram ne muslimanët e vizitojmë dhe
ia urojmë njëri-tjetrit bajramin si dhe
këmbejmë dhurata.



BAJRAMI

Për Bajram fëmijët ua urojnë pleqve festën,
kurse ata u japin fëmijëve sheqerka dhe para.



BAJRAMI

Në një ditë Bajrami, kur të gjithë muslimanët ishin të gëzuar dhe kur të gjithë fëmijët loznin, Muhammedi a.s. e pa një vashëz në një qosh rruge duke qarë.

Iu afrua asaj dhe e pyeti: "Pse po qan, bija ime?".

Ajo iu përgjigj: "Të gjithë fëmijët sot kanë gëzim, prindërit e tyre u kanë blerë tesha të reja, kurse mua babai më ka vdekur në luftë..."

- vazhdon -



BAJRAMI

(Vazhdon nga mësimi 45)

Muhammedin a.s. e preku shumë thellë në zemër kjo gjendje, andaj edhe ia vendoi dorën mbi kokë dhe i tha: "A dëshiron që unë të bëhem babai yt, gruaja ime Aisheja të bëhet nëna jote, kurse vajza ime Fatimja të bëhet motra jote?"

Vajza pohoi me kokë, pa thënë asnjë fjalë nga habia...

- vazhdon -



BAJRAMI

(Vazhdon nga mësimi 46)

Muhammedi a.s. e mori këtë vajzë në shtëpi, ku Aisheja r.a. i veshi tesha të reja dhe i dha disa dhurata, kurse Fatimeja r.a. ia kreu flokët dhe e zbukuroi për Bajram.

Pastaj ajo doli në rrugë të luajë bashkë me vajzat tjera duke u thënë: "Prej sot edhe unë kam një baba, Muhammedin a.s.. Ai është babai më i mirë në botë. Kam edhe një nënë të mrekullueshme, Aishen si dhe një motër të pazëvendësueshme, Fatimen.

Muhammedi a.s. dhe familja e tij ishin shumë të gëzuar që e bënë të gëzohej për Bajram një vajzë jetime.



ZEKATI

Muslimanët pasanikë duhet që për çdo vit
t'u japin të varfërve nga një shumë pasurie.
Kjo quhet zekat.



ZEKATI

Muslimanët pasanikë zekatin e japin nga
pasuria e fituar me nder dhe hallall.
Ata e japin zekatin me plot dëshirë.



ZEKATI

Me dhënien e zekatin shtohet edhe më shumë dashuria midis muslimanëve të varfër dhe të pasur.



ZEKATI

Edhe gratë muslimane që janë pasanike duhet të japin zekat për pasurinë dhe stolitë e tyre prej ari dhe argjendi.



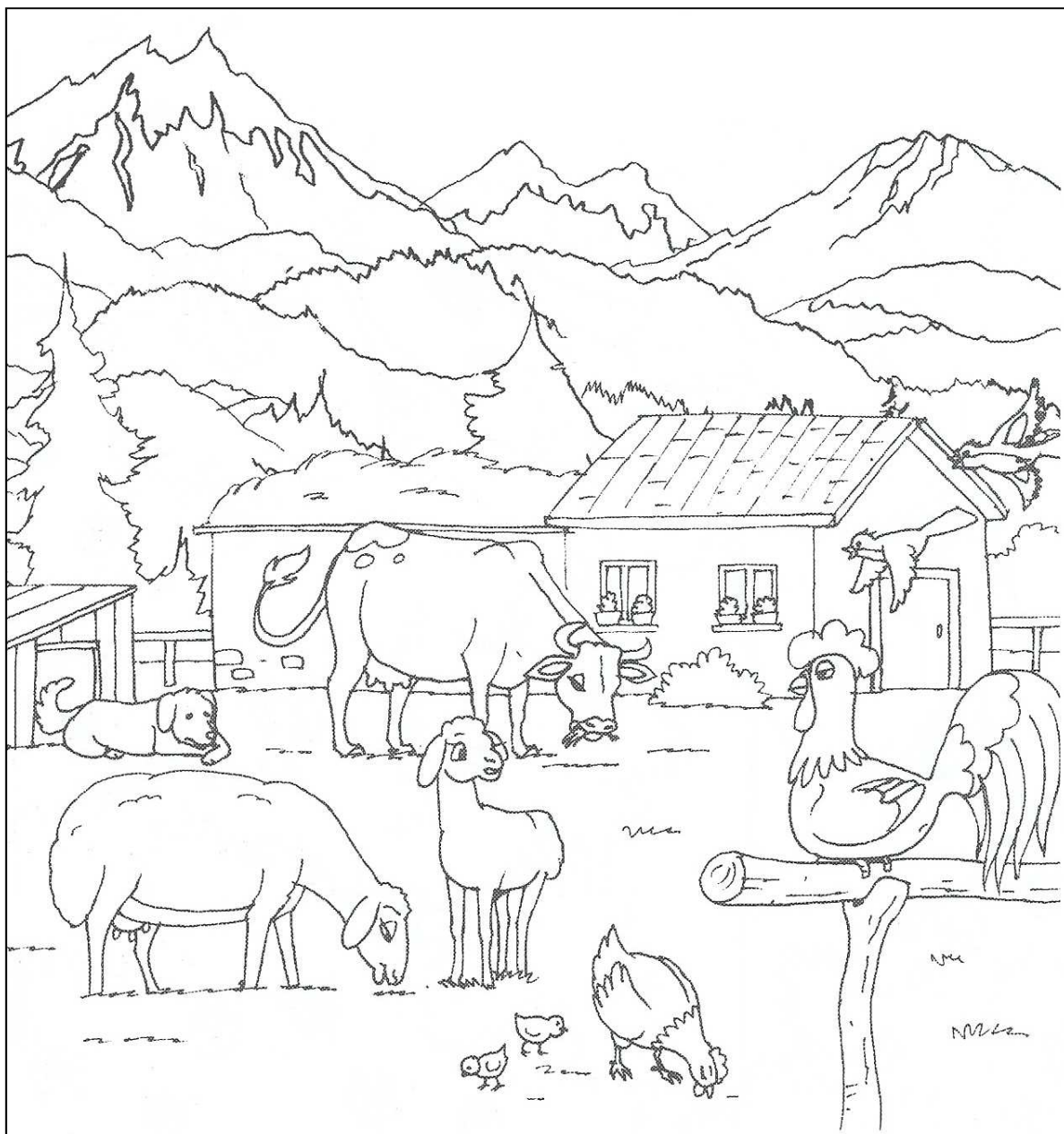
ZEKATI

**Zekatin duhet ta paguajnë edhe ata që kanë
kopshte me pemë e drithëra.**



ZEKATI

Zekatin duhet ta paguajnë edhe ata që ruajnë
kafshë shtëpiake si: deve, lopë, dhen e dhi.



SADAKAJA (LËMOSHA)

Të gjithë muslimanët që nuk janë të varfër,
japin shpesh herë brenda vitit lëmoshë për nevojtarët.



ZEKATI

Dhënia e zekatit e shton dhe e ruan pasurinë e pasanikut.

Muhammedi a.s. ka thënë:

“Kurrë nuk bëhet fukara ai që jep zekat”.



ZEKATI

Dhënia e zekatit e ruan pasurinë nga rrezikët - 1



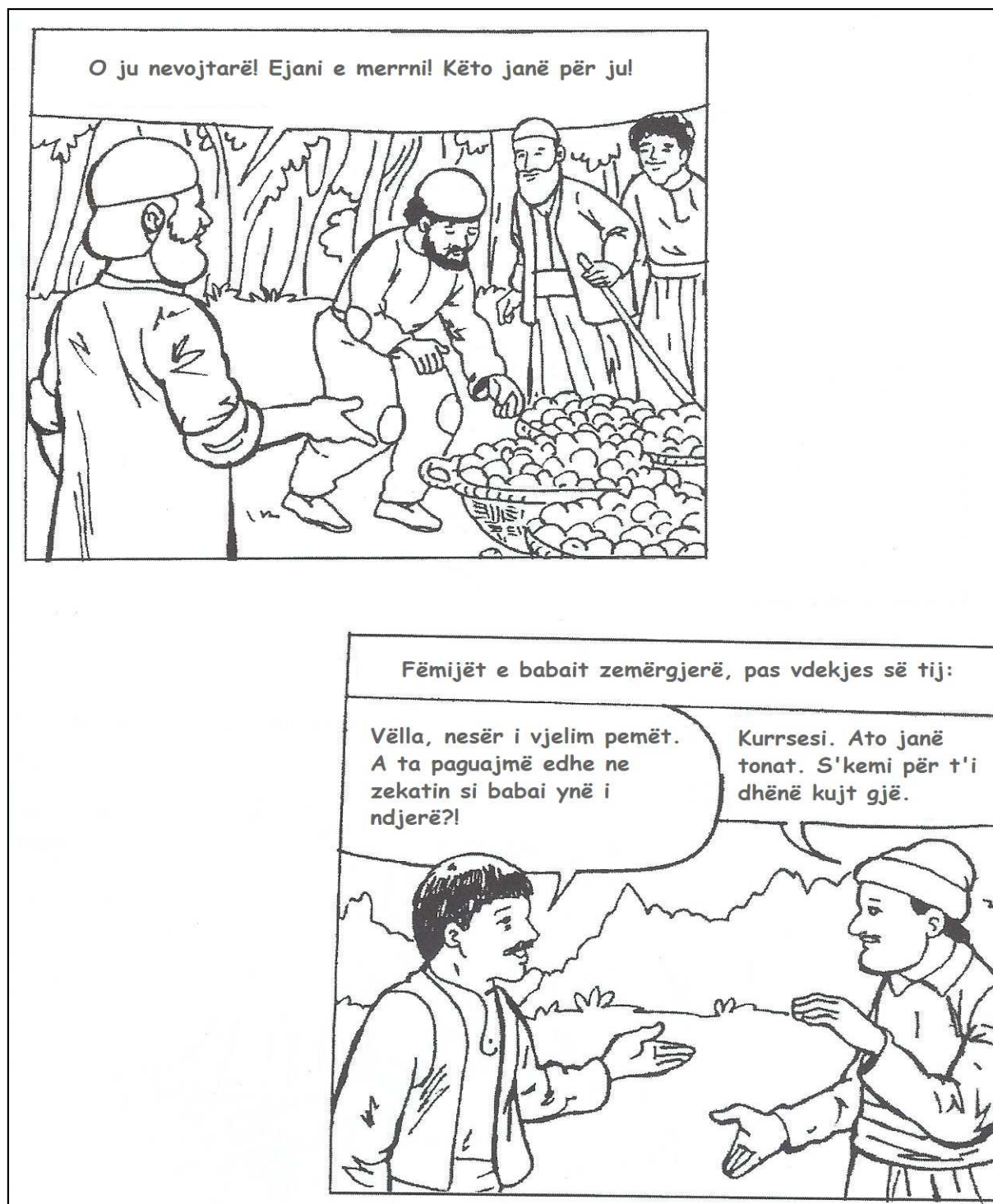
ZEKATI

Dhënia e zekatit e ruan pasurinë nga rreziqet - 2



ZEKATI

Dhënia e zekatit e ruan pasurinë nga rreziqet - 3



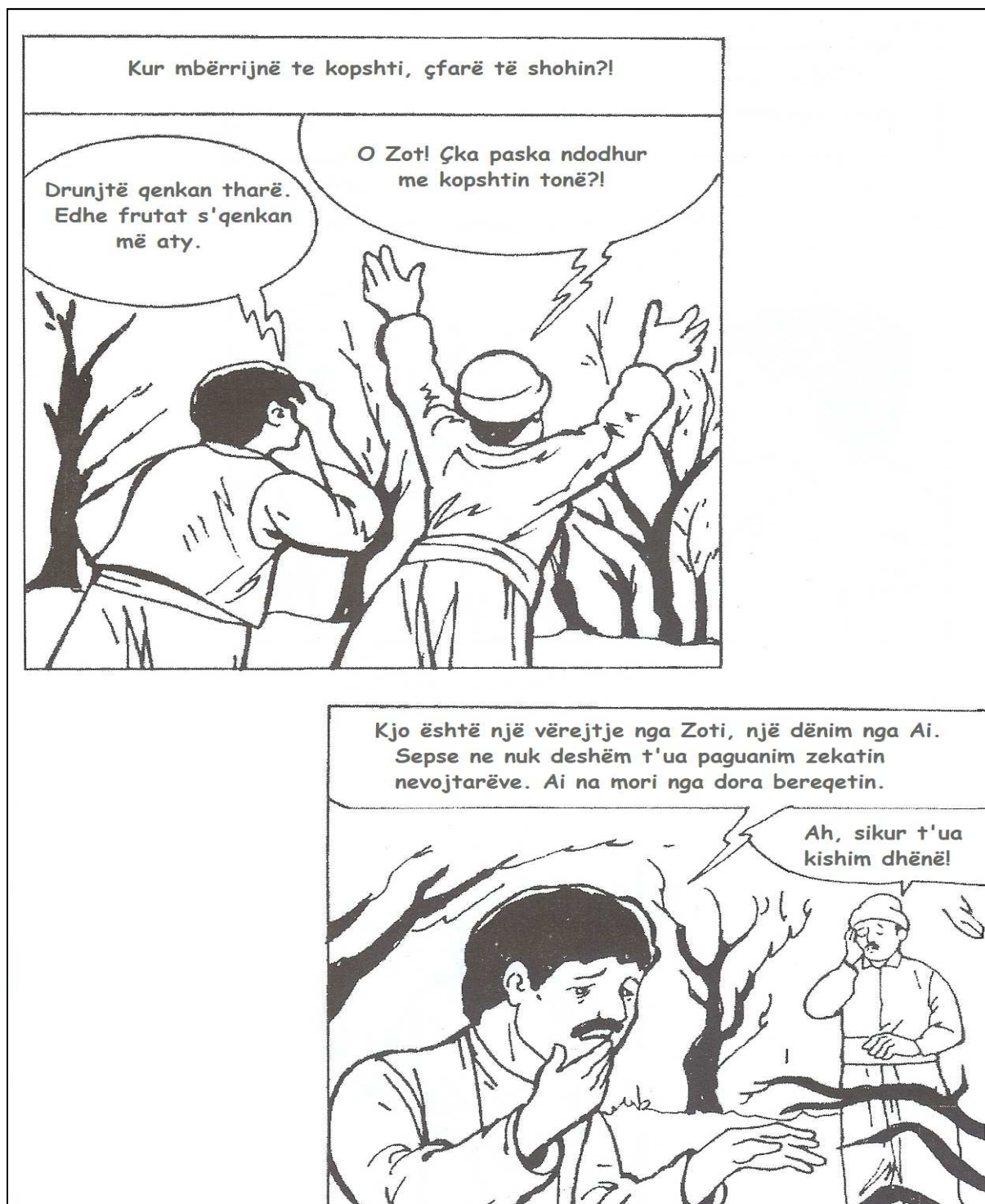
ZEKATI

Dhënia e zekatit e ruan pasurinë nga rreziqet - 4



ZEKATI

Dhënia e zekatit e ruan pasurinë nga rreziqet - 5



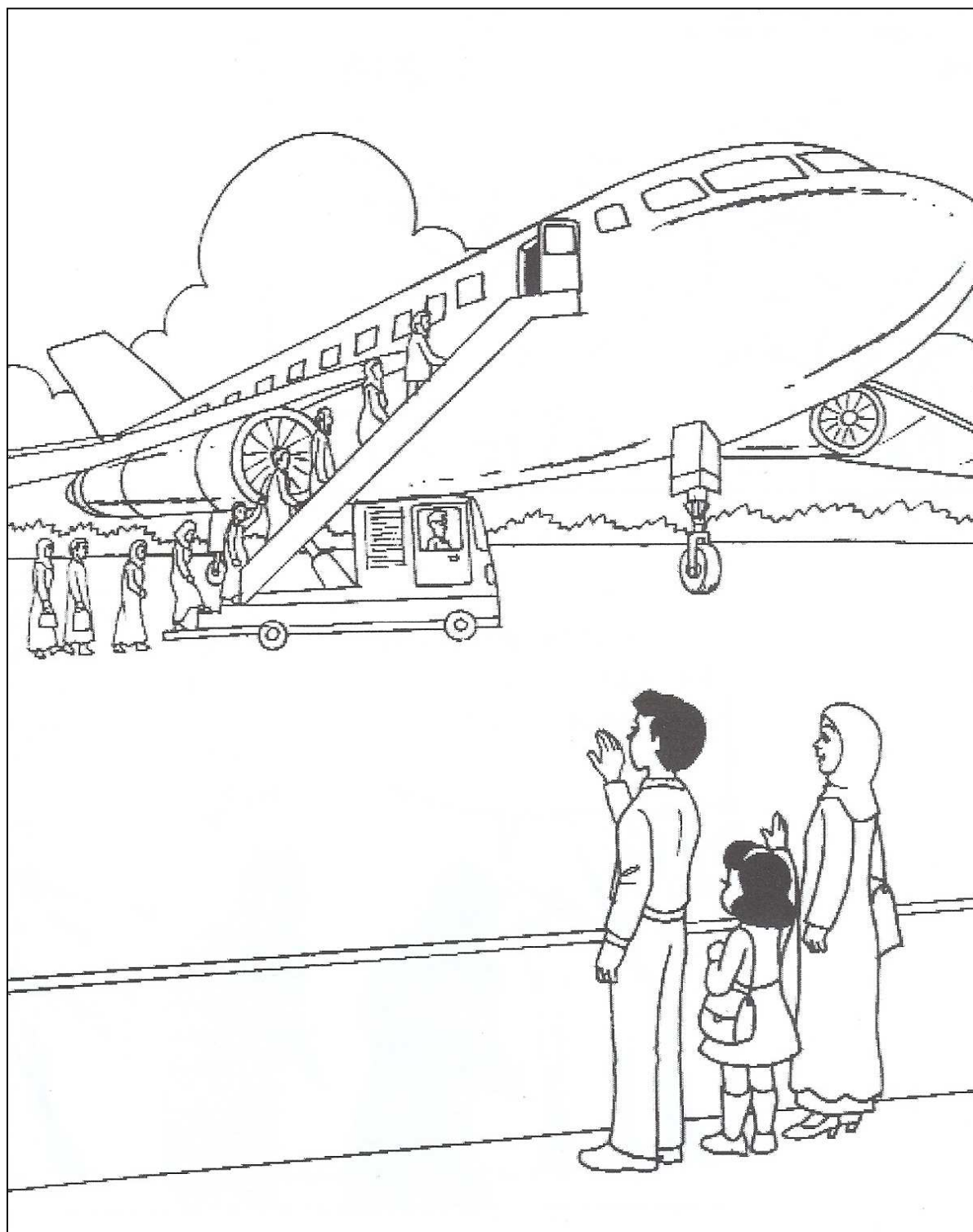
ZEKATI

Dhënia e zekatit e ruan pasurinë nga rreziqet - 6



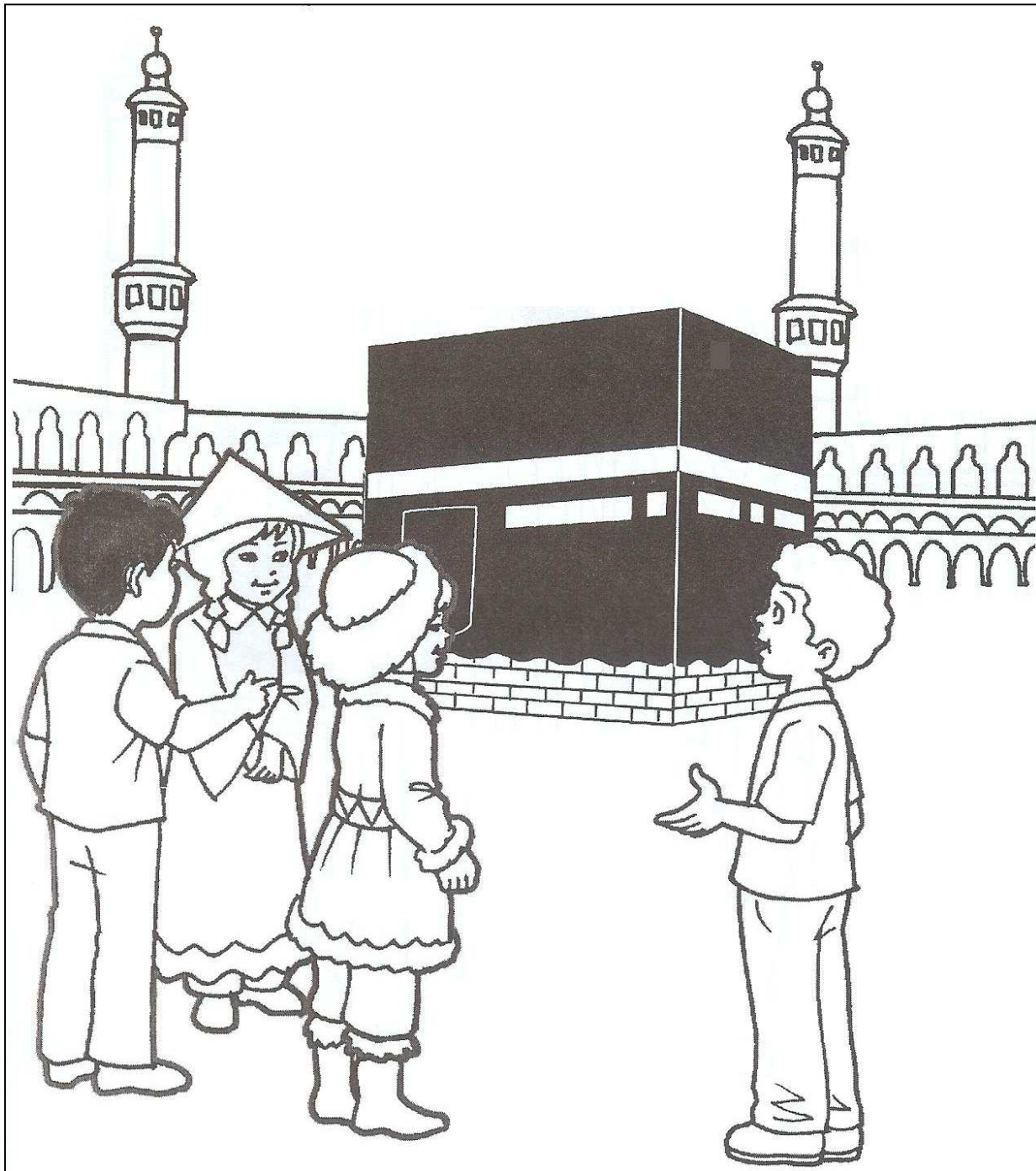
HAXHI

Kushti i pestë i fesë islame është haxhi.



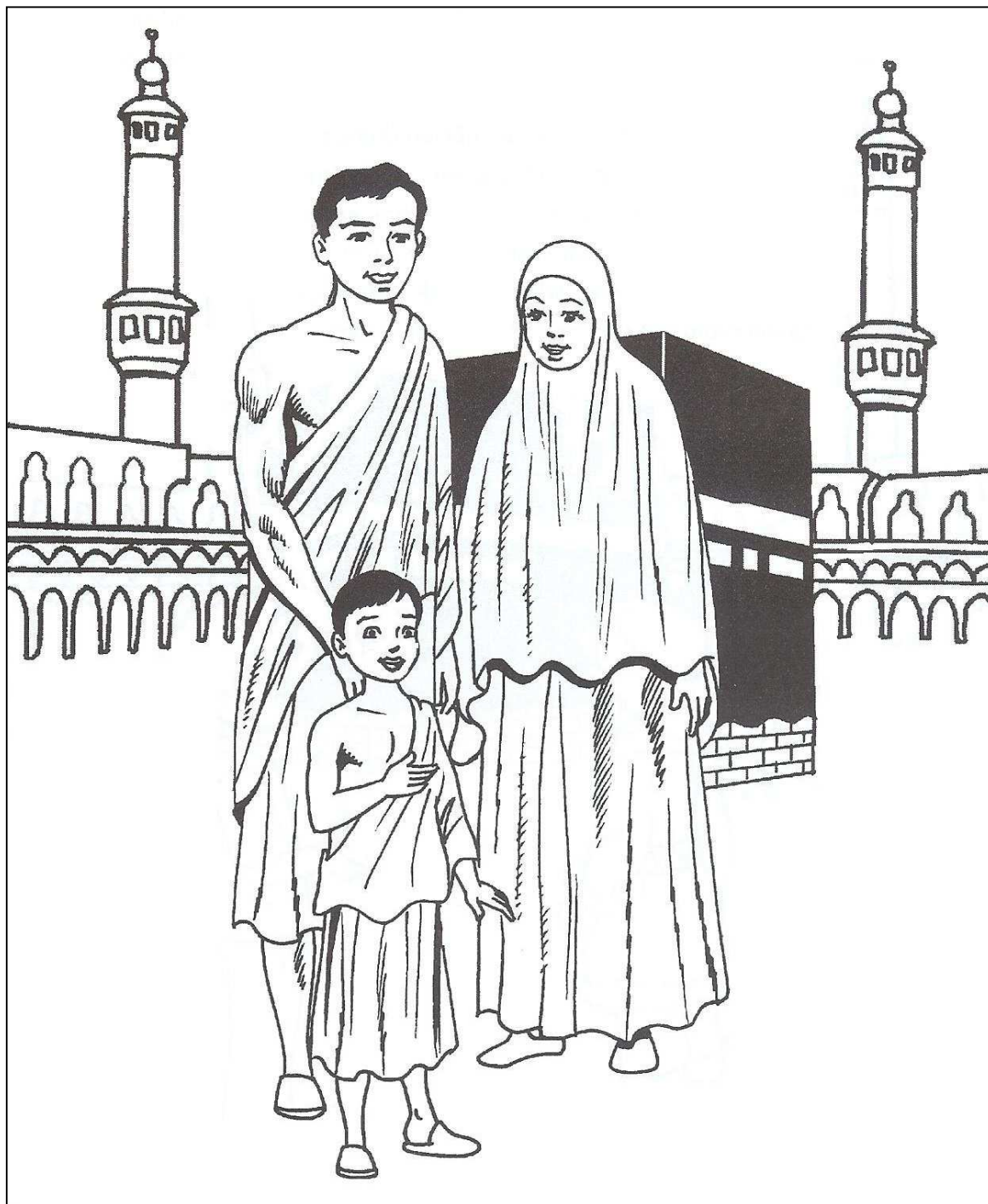
HAXHI

Muslimani i shëndoshë dhe pasanik e ka detyrë një herë në jetë të shkojë në Mekke, ta vizitojë Qabenë.



HAXHI

Gjatë haxhit burrat veshin ihramet, pra dy peshqirë të mëdhenj, kurse gratë kanë veshje normale të gjatë.



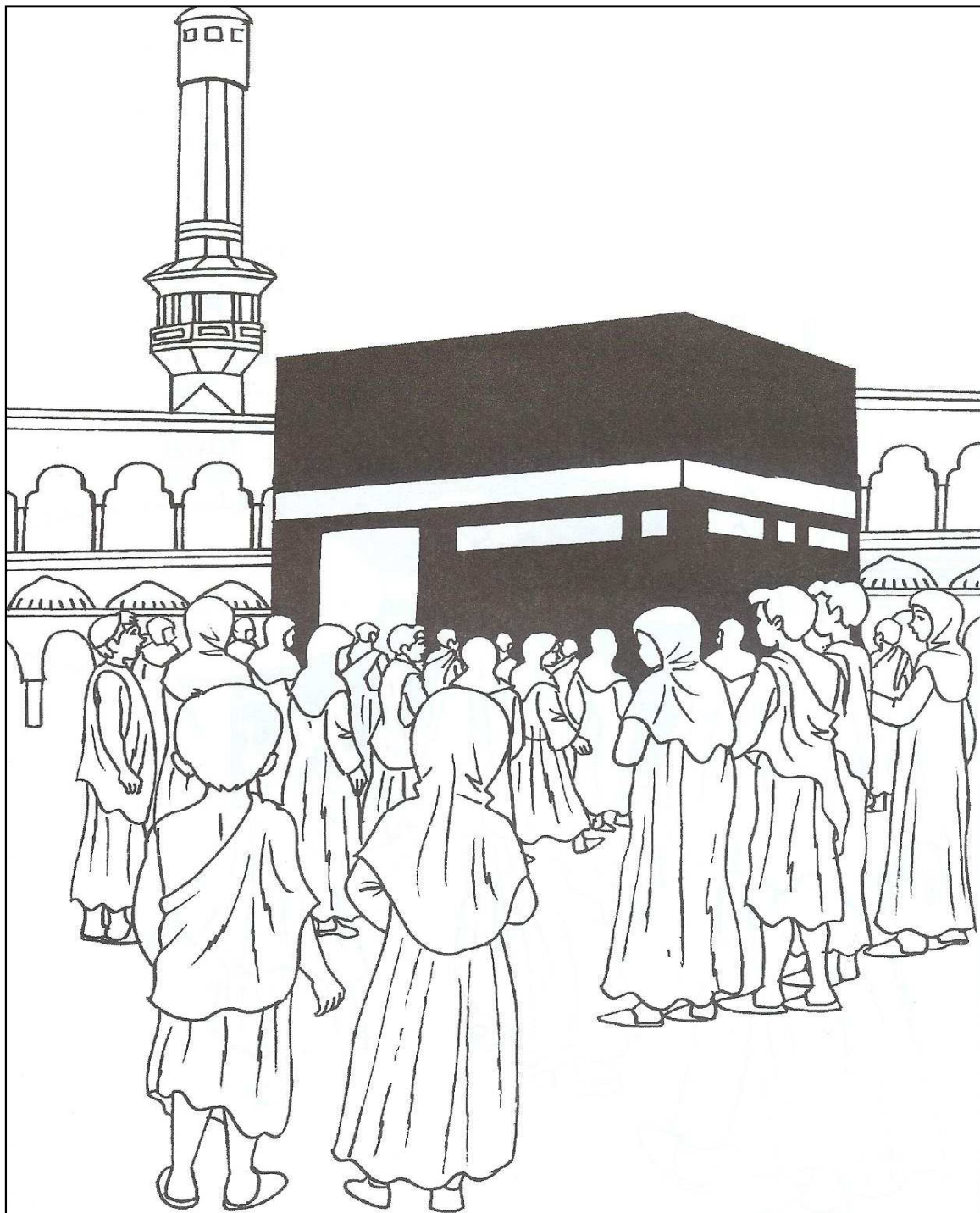
HAXHI

Gjatë gjithë kohës haxhilerët e këndojnë *telbijjen*:
"Lebbejk Allahumme, lebbejk! Lebbejke le sherike leke, lebbejk!
Innel hamde ven-ni'mete leke vel mulk! La sherike lek!"



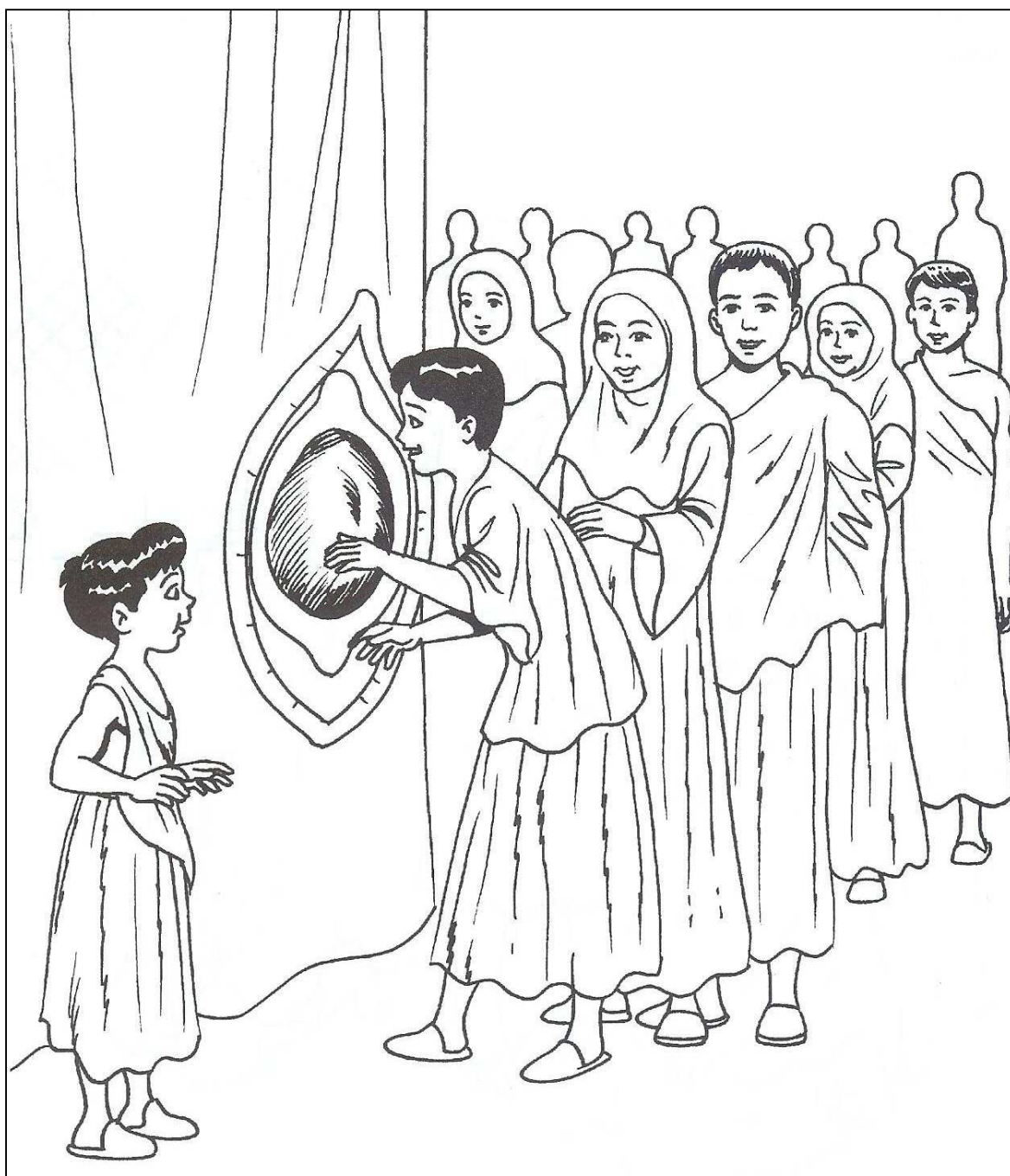
HAXHI

Haxhilerët pasi i veshin ihramet, e bëjnë *tavaf* Qabenë.
Shtatë herë sillen rreth saj dhe këndojnë lutje - du'a.



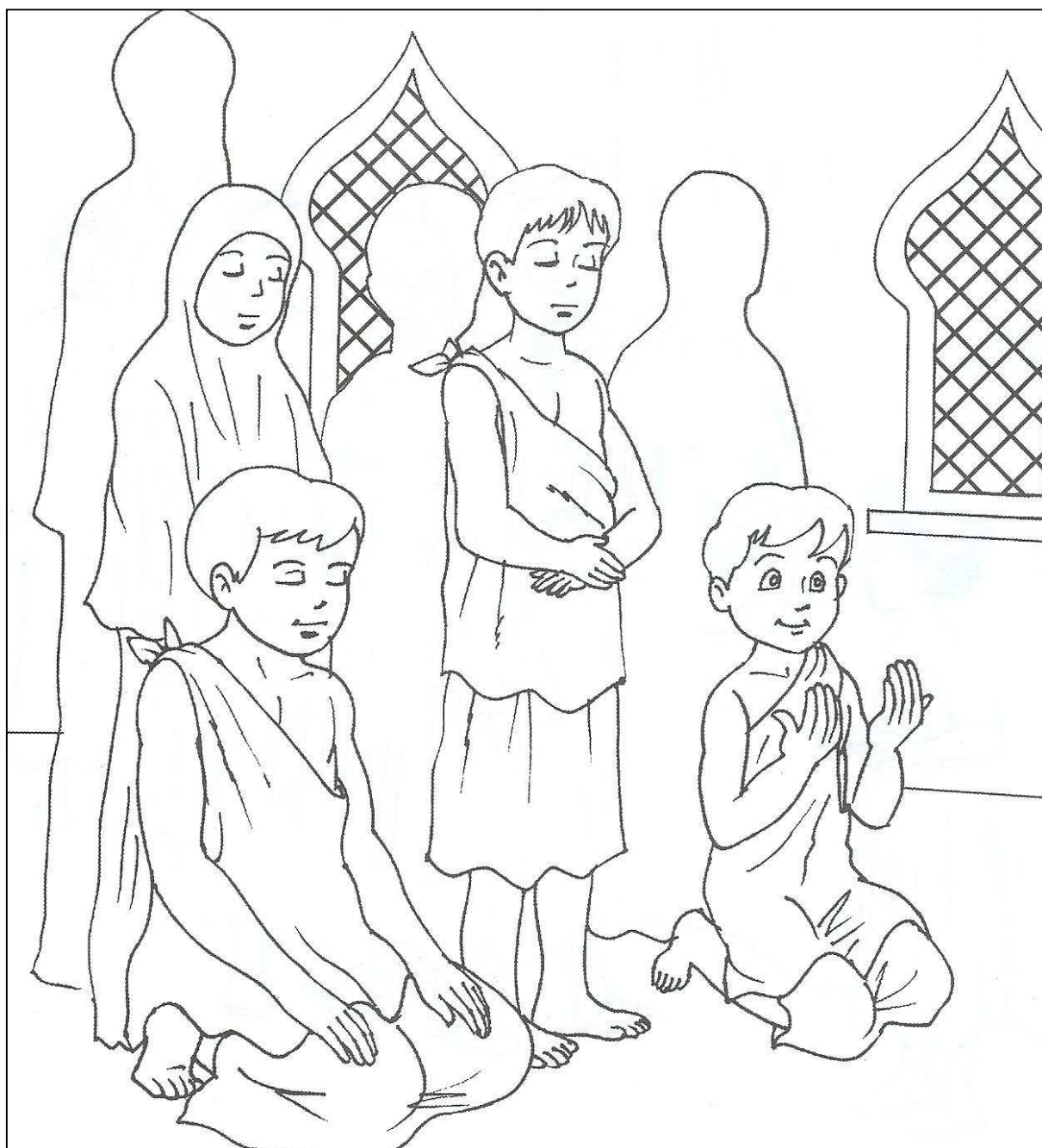
HAXHI

Haxhilerët tavafin rreth Qabesë e nisin prej te guri i zi,
ose ndryshe quhet "Guri i Xhennetit".



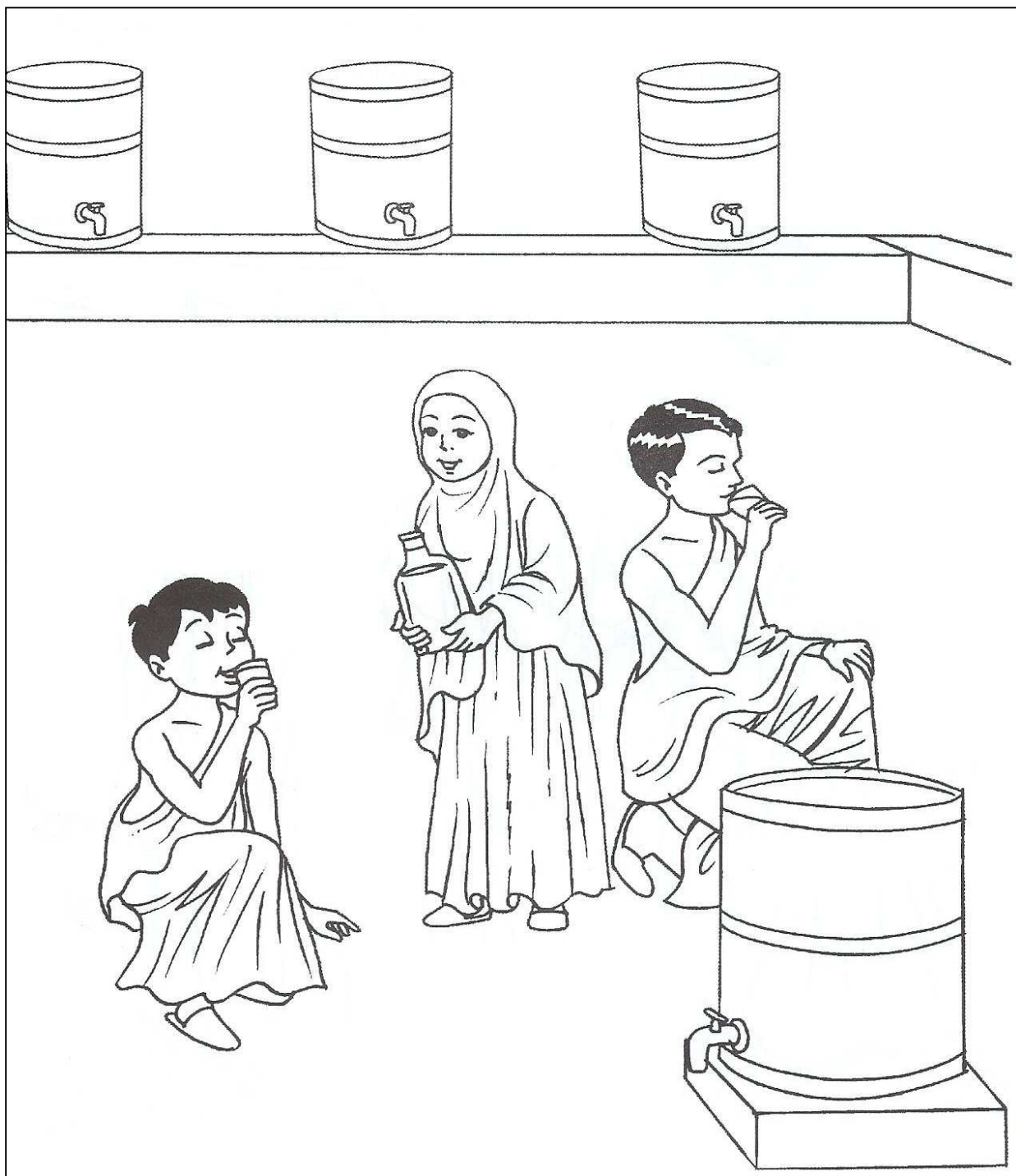
HAXHI

Pas tavafit rreth Qabesë, haxhilerët i falin dy rekate namaz te vendi i quajtur Mekami Ibrahim.



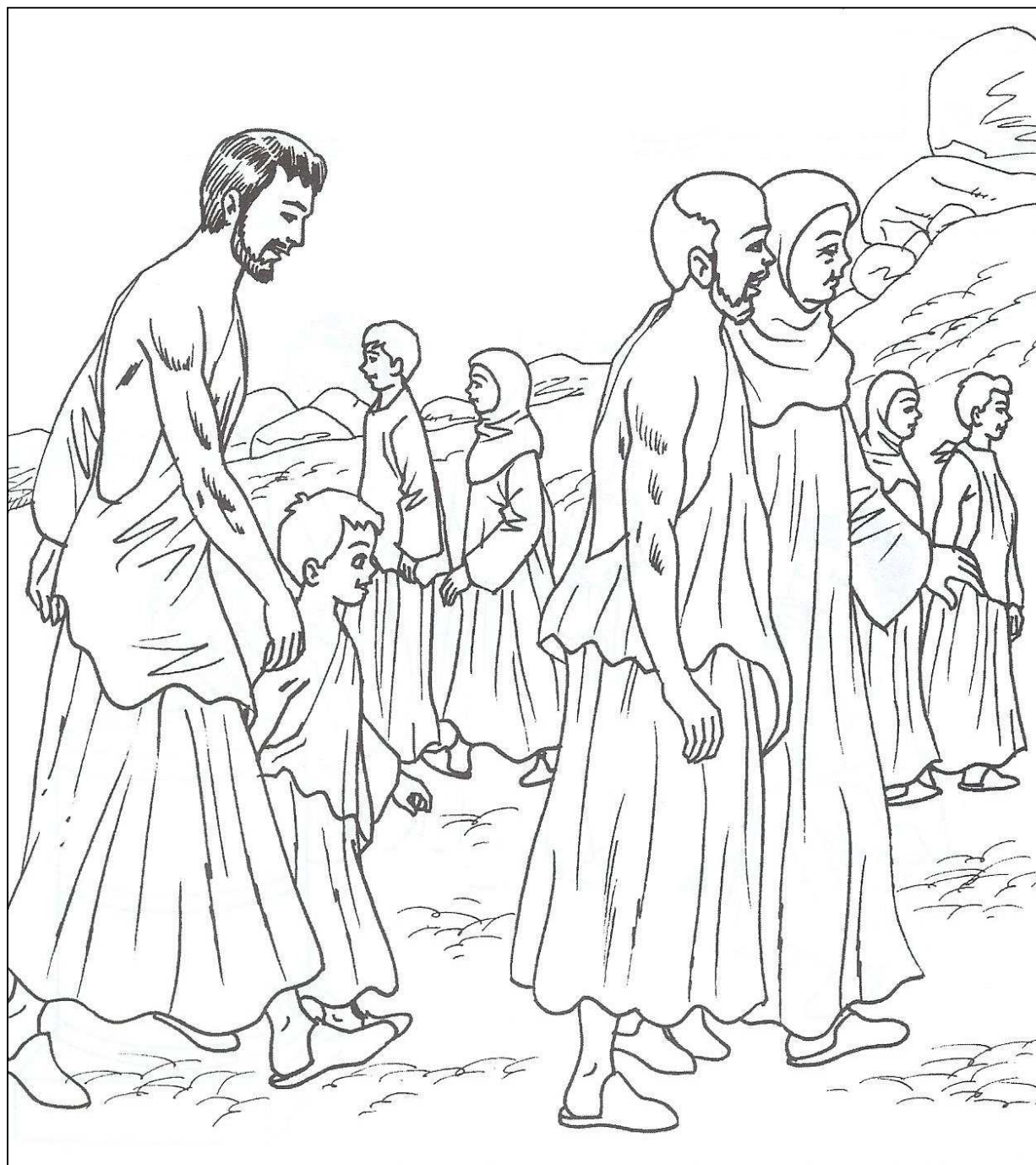
HAXHI

Në ndërkohë haxhilerët pinë ujë nga burimi i Zemzemit.



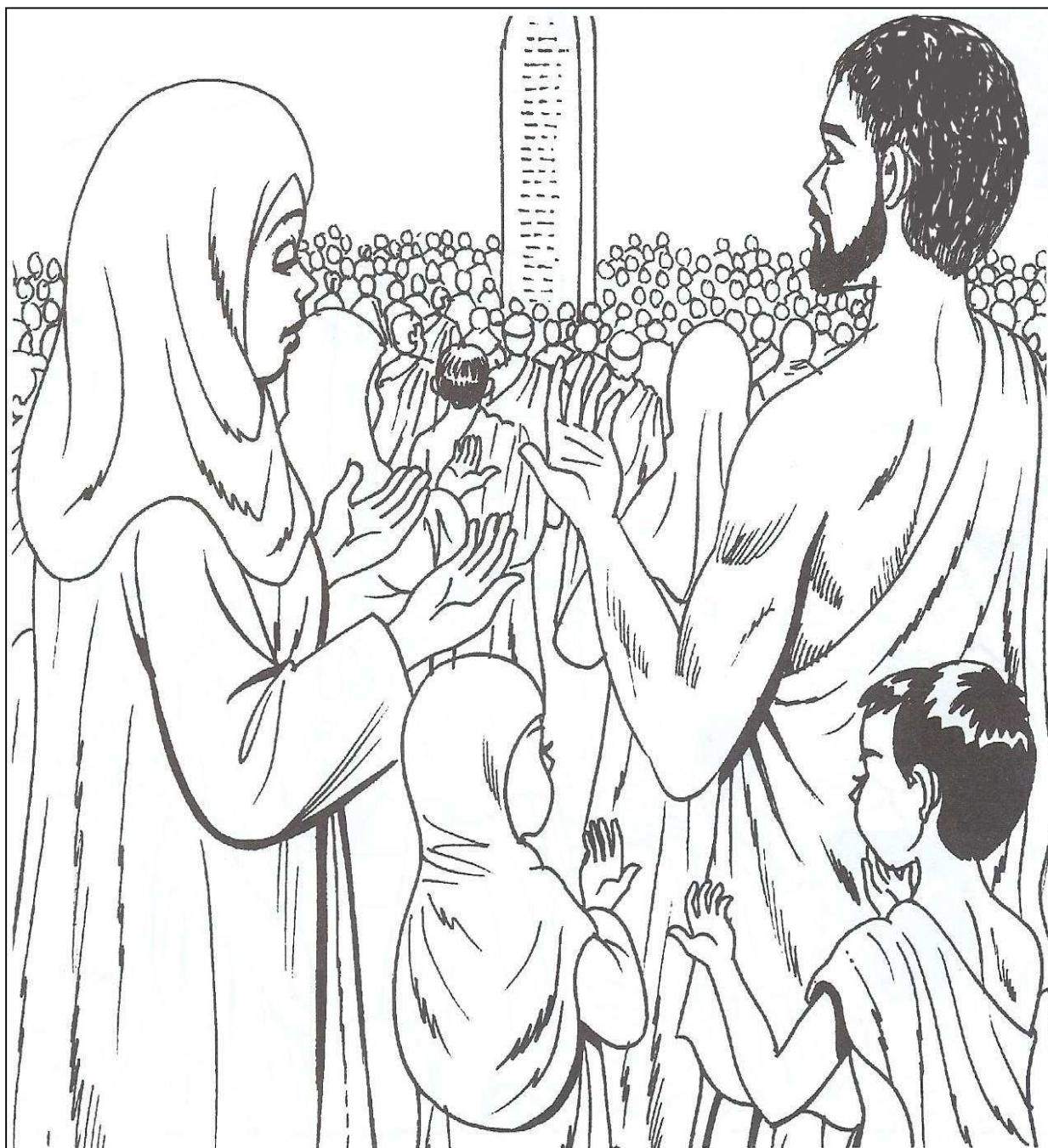
HAXHI

Më pastaj haxhilerët e bëjnë Sa'jin, pra ecin shtatë herë midis kodrinës Safa dhe Merva dhe bëjnë dua.



HAXHI

Një ditë para Bajramit haxhilerët dalin në luginën
Arafat dhe aty falin namaz dhe bëjnë du'a.



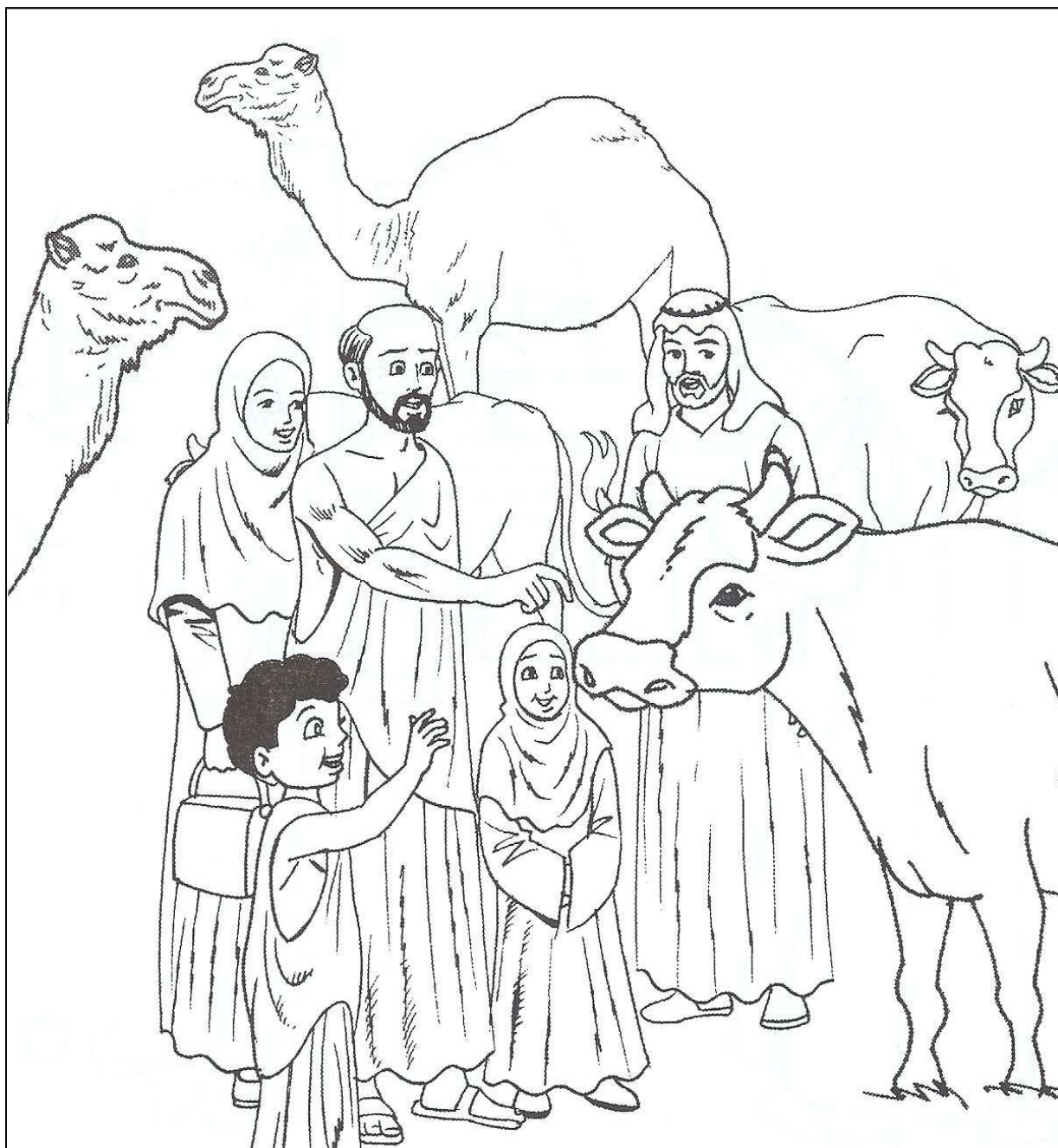
HAXHI

Në ditën e Bajramit haxhilerët gjuajnë me gurë
shejtanin në Mina.



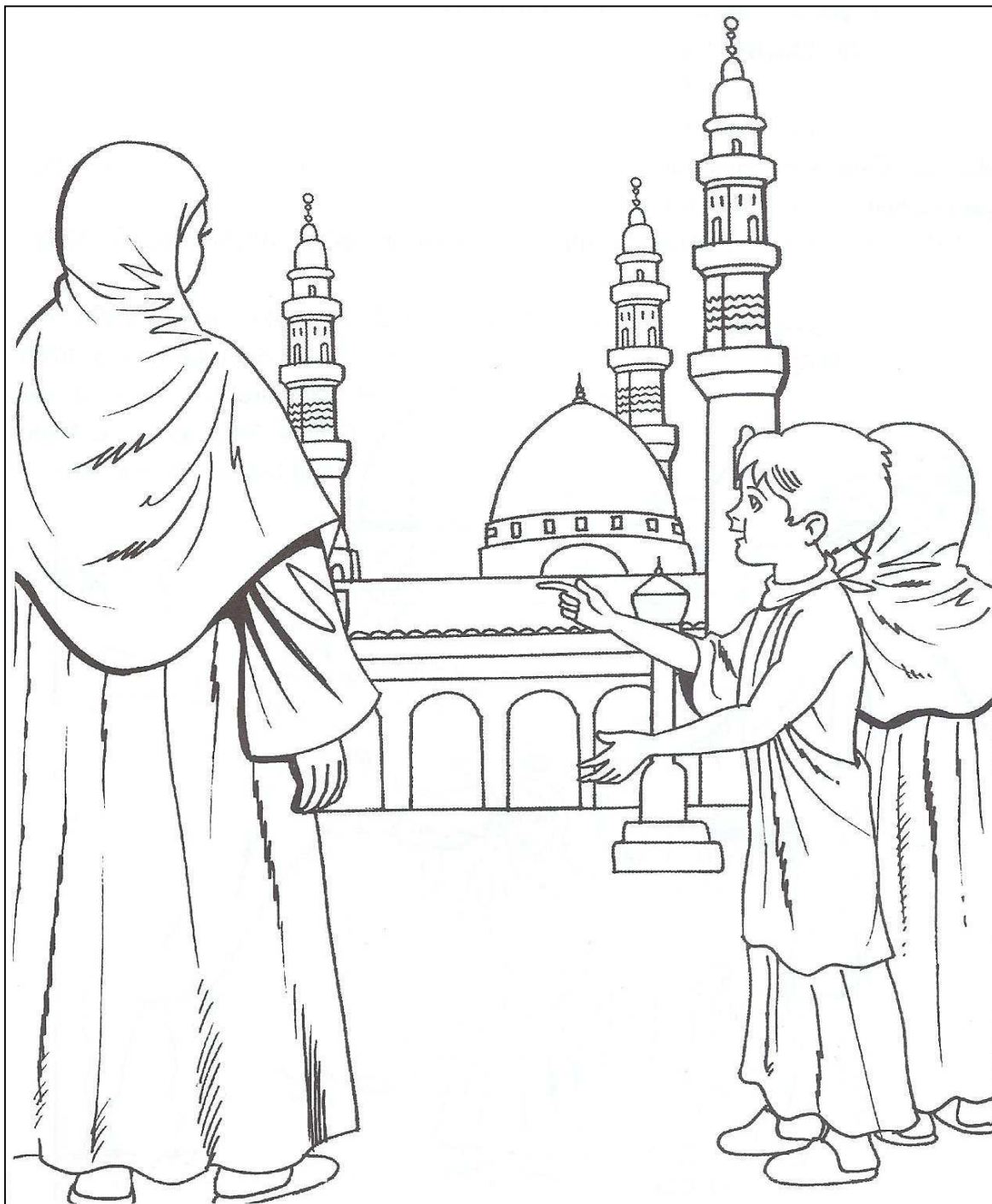
HAXHI

Pas gjuajtjes së guralecëve, haxhilerët presin nga një kurban në Mina.



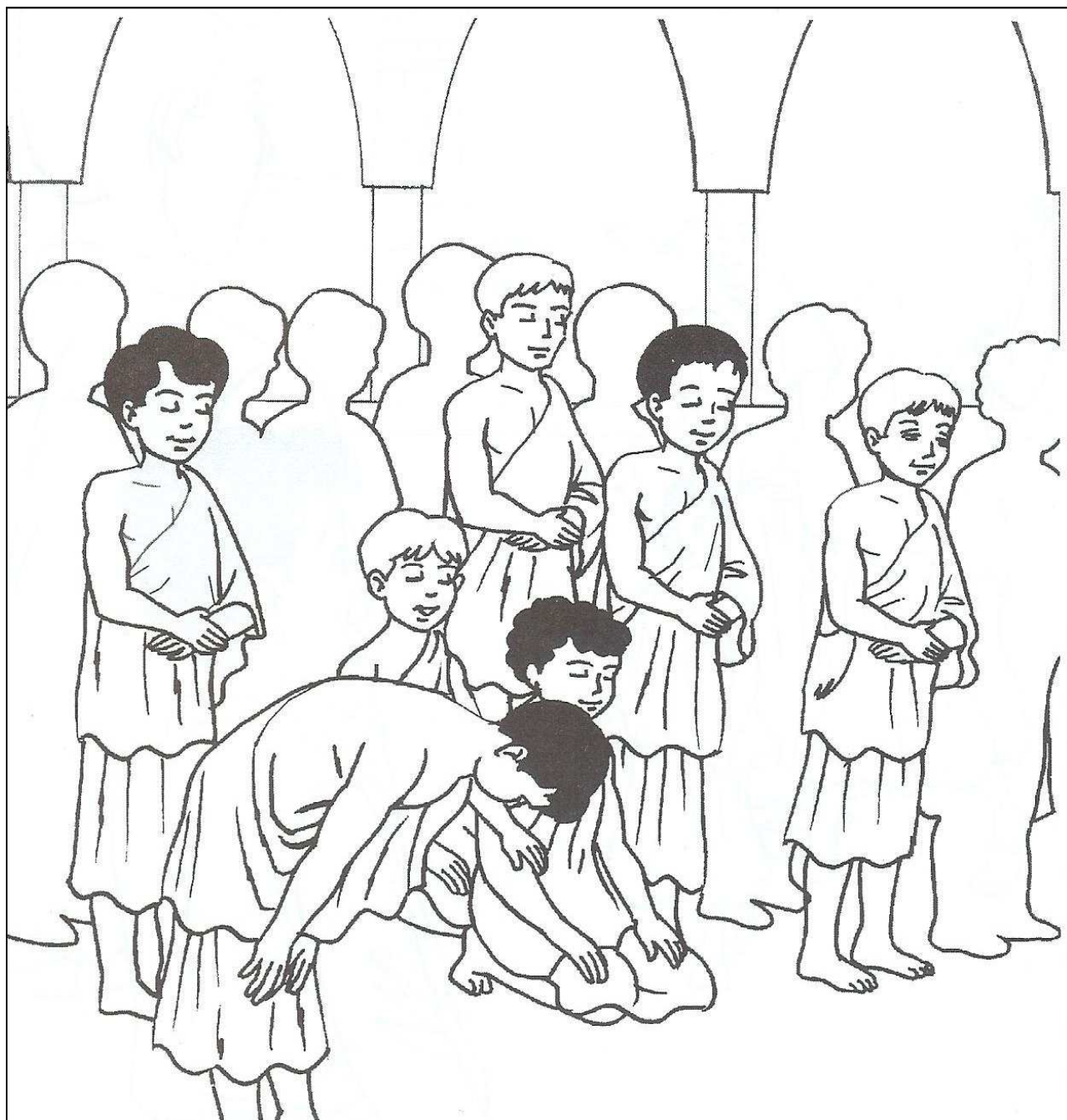
HAXHI

Pas kryerjes së rregullave të haxhit në Mekke, haxhilerët shkojnë në Medine për ta vizituar xhaminë e Muhammedit a.s..



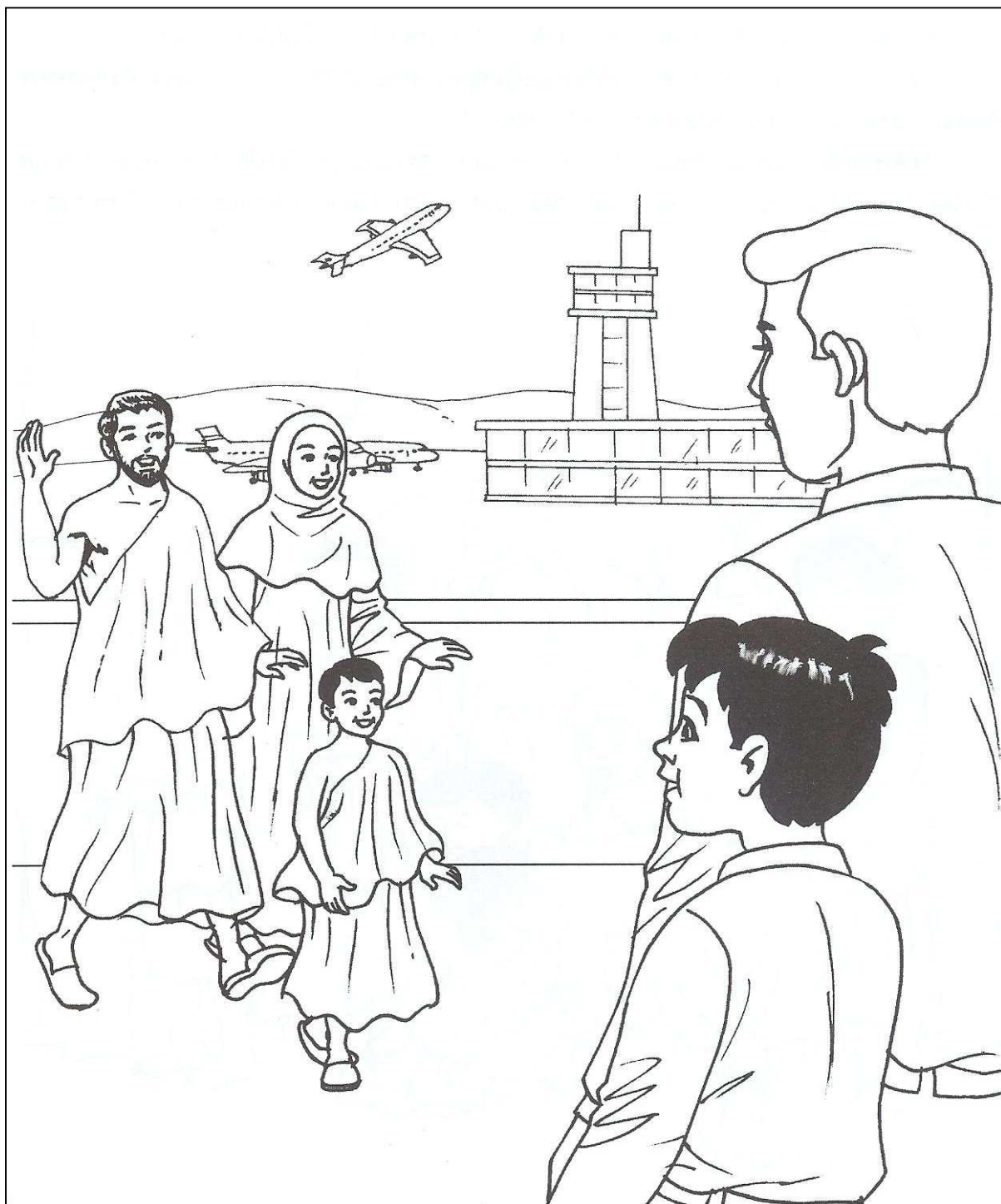
HAXHI

**Haxhilerët falin namaz në "Raudatu'l-mutahherah",
në xhaminë e Muhammedit a.s. në Medine.**



HAXHI

Pas vizitës në Mekke dhe Medine haxhilerët kthehen në shtëpi të gëzuar që e kanë kryer kushtin e pestë të fesë islame - haxhin.



Shtojcë - Anhang

Përkthim i tekstit shqip në gjermanisht Übersetzung des albanischen Textes ins Deutsche

SHQIP	DEUTSCH
Mësimi 1 SHEHADETI (Dëshmia e besimit) "Dëshmoj se nuk ka zot tjetër pos Allahut dhe dëshmoj se Muhammedi është rob dhe i dërguar i Tij".	Lektion 1 SCHEHADAH (Glaubensbekenntnis) „Ich bezeuge, dass es keinen Gott ausser Allah gibt und ich bezeuge, dass Muhammed Sein Diener und Prophet ist".
Mësimi 2 "Të gjithë muslimanët janë vëllezër e motra".	Lektion 2 "Alle Muslime sind Geschwister".
Mësimi 3 All-llahu xh. sh. e ka krijuar njeriun. Ai i do shumë fëmijët.	Lektion 3 Allah, der Allmächtige, hat den Menschen erschaffen. Er liebt die Kinder sehr.
Mësimi 4 All-llahu xh. sh. ka krijuar gjithçka: tokën, diellin, hënën, ujin, ajrin ... (Pranvera, Vera, Vjeshta, Dimri)	Lektion 4 Allah dsch.sch. hat alles erschaffen: die Erde, die Sonne, den Mond, das Wasser, die Luft... (Der Frühling, Der Sommer, Der Herbst, der Winter)
Mësimi 5 All-llahu xh. sh. ka krijuar edhe kafshët...	Lektion 5 Allah dsch.sch. hat auch die Tiere erschaffen...
Mësimi 6 All-llahu xh. sh. ka krijuar drunjtë, bimët, pemët dhe perimet ...	Lektion 6 Allah dsch.sch. hat die Bäume, Pflanzen, Obst und Gemüse erschaffen...
Mësimi 7 All-llahu xh. sh. ka krijuar malet dhe fushat ...	Lektion 7 Allah dsch.sch. hat die Berge und die Wiesen erschaffen...
Mësimi 8 All-llahu xh. sh. jep ushqim për njerëzit, kafshët dhe bimët...	Lektion 8 Allah dsch.sch. gibt Nahrung für die Menschen, die Tiere und die Pflanzen...
Mësimi 9 Unë besoj se Muhammedi a. s. është rob dhe i dërguar i Zotit. (a.s.: alejhis-selam = Paqja e Zotit qoftë mbi të!)	Lektion 9 Ich glaube, dass Muhammed a.s. Gottes Diener und Gesandter ist. (a.s.: alejhis-selam = Friede Gottes sei auf ihn!)

Mësimi 10 Muhammedi a.s. ka thënë: "Muslimani i mirë nuk i bën dëm kujt, as me gojë e as me dorë".	Lektion 10 Muhammed a.s. hat gesagt: "Der gute Muslim fügt niemandem Schaden zu, weder mit dem Mund, noch mit der Hand".
Mësimi 11 Muhammedi a.s. ka thënë: "Xhenneti gjendet te dashuria dhe shërbimi ndaj nënës".	Lektion 11 Muhammed a.s. hat gesagt: "Das Paradies findet, wer seine Mutter liebt und ihr zu Diensten steht".
Mësimi 12 Muhammedi a.s. ka thënë: "Muslimani ka mëshirë dhe respekt ndaj çdokujt".	Lektion 12 Muhammed a.s. hat gesagt: "Der Muslim ist barmherzig und respektvoll gegenüber allen".
Mësimi 13 Muhammedi a.s. ka thënë: "Allahu xh.sh. i do ata që e përshëndesin njëri-tjetrin".	Lektion 13 Muhammed a.s. hat gesagt: "Allah s.t. liebt diejenigen, die einander grüssen".
Mësimi 14 Muhammedi a.s. ka thënë: "Më i miri prej jush është ai që e mëson Kur'anin dhe ua mëson të tjerëve".	Lektion 14 Muhammed a.s. hat gesagt: "Der beste unter euch ist derjenige, der den Kur'an lernt und den anderen lehrt".
Mësimi 15 Muhammedi a.s. ka thënë: "Shoku i mirë është sikur ai që shet parfume. Edhe nëse nuk blen parfum prej tij, të vjen aroma e mirë".	Lektion 15 Muhammed a.s. hat gesagt: "Der gute Freund ist wie jemand, der schöne Parfüms verkauft. Auch wenn du von ihm kein Parfüm kaufst, wirst du diesen angenehmen Duft vernehmen".
Mësimi 16 NAMAZI Unë kthehem kah Qabeja kur fali namaz. Qabeja gjendet në Mekke.	Lektion 16 SALAH (DAS RITUELLE GEBET) Ich wende mich Richtung Ka'aba, wenn ich bete. Die Ka'aba befindet sich in Mekka.
Mësimi 17 Krejt toka është si një xhami. Unë i lutem Allahut kudo.	Lektion 17 Die ganze Erde ist wie eine Moschee. Ich bete überall zu Allah.
Mësimi 18 Kur thërret ezani unë shkoj me babanë në xhami.	Lektion 18 Wenn der Gebetsruf gerufen wird, gehe ich mit meinem Vater in die Moschee.
Mësimi 19 Ne muslimanët falemë pesë herë në ditë.	Lektion 19 Wir Muslime beten fünf Mal am Tag.
Mësimi 20 Pesë namazet e ditës janë: sabahu, dreka, ikindija, akshami dhe jacija.	Lektion 20 Die fünf täglichen Gebete sind: Morgen-, Mittags-, Nachmittags-, Abend- und Nachtgebet.

Mësimi 21 Para çdo namazi ne marrim abdest. Me këtë rast ne i lajmë: duart, gojën, hundën, fytyrën, krahët ...	Lektion 21 Vor jedem Gebet verrichten wir den <i>Wudu'</i>. In diesem Fall waschen wir uns die Hände, den Mund, die Nase, das Gesicht, die Unterarmen...
Mësimi 22 Kur marrim abdest, pos tjerash, ne i prekim me dorë të lagur kokën, veshët dhe qafën si dhe i lajmë këmbët.	Lektion 22 Unter anderem berühren wir beim <i>Wudu'</i> mit der nassen Hand sowohl den Kopf, die Ohren, als auch den Nacken und wir waschen uns die Füße.
Mësimi 23 Para namazit, në qoftë se kemi nevojë, ne marrim edhe <i>gusël</i>, pra e lajmë tërë trupin.	Lektion 23 Vor dem Gebet, wenn es notwendig ist, verrichten wir auch <i>Ghusl</i>, die Ganzkörperwaschung.
Mësimi 24 Kur falim namaz ne e gjejmë një vend të pastër, i veshim rrobat e pastra dhe drejtohem i kah Qabeja. Pastaj e bëjmë nijet se cilin namaz do ta falim.	Lektion 24 Vor dem Gebet finden wir einen sauberen Platz, ziehen uns saubere Kleider an und wenden uns nach Ka'aba. Danach entscheiden wir, welches Gebet wir verrichten möchten.
Mësimi 25 Në fillim të namazit marrim tekbir. Burrat i ngrenë duart deri te veshët kurse gratë deri te supet. Pastaj i lidhim duart nën kërthizë burrat dhe në gjoks gratë. Sa jemi në këmbë lexojmë pjesë nga Kur'ani.	Lektion 25 Am Anfang des Gebetes nehmen wir den <i>Takbir</i>. Die Männer heben ihre Hände bis zu den Ohren, die Frauen aber bis zu den Schultern. Danach verbinden die Männer ihre Hände unter dem Bauchnabel, die Frauen aber auf den Brüsten. Beim Stehen lesen wir Teile aus dem Kur'an vor.
Mësimi 26 Pastaj shkojmë në ruku, duke i kapur gjunjët me dorë dhe e lakojmë shpinën.	Lektion 26 Danach verbeugen wir uns in die <i>Ruku'</i>, wo wir die Knie mit den Händen fassen während unser Rücken verbeugt bleibt.
Mësimi 27 Pasi e bëjmë rukunë, ngrihem i në këmbë dhe pastaj shkojmë në sexhde.	Lektion 27 Nach der <i>Ruku'</i>, stehen wir wieder auf und gehen dann in die <i>Sedschdah</i>, die Niederwerfung.
Mësimi 28 Më në fund ulemi në tehiyyat dhe japim selam. Pas selamit bëjmë duanë e namazit.	Lektion 28 Ganz am Schluss, bleiben wir sitzen und geben <i>Selam</i>. Nach dem Selam, sprechen wir das Bittgebet.

Mësimi 29 Para se ta bëjmë duanë e namazit ne i përdorim tesbihët për të thënë 33 herë "Subhanallah", 33 herë "Elhamdu lil-lah" dhe 33 herë "Allahu ekber".	Lektion 29 Bevor wir das Bittgebet sprechen, verwenden wir die <i>Tesbihs</i>, um 33 Mal „Subhanallah“, 33 Mal „Elhamdu lil-lah“ und 33 Mal „Allahu ekber“ zu sagen.
Mësimi 30 Muhammedi a.s. ka thënë: "Falja e namazit me xhemat në xhami është 27 herë më e vlefshme sesa falja e namazit vetëm".	Lektion 30 Muhammed a.s. hat gesagt: "Das Gebet in einer Gemeinschaft wiegt 27 Mal mehr, als das Gebet eines allein Betenden."
Mësimi 31 Para dhe pas namazit me xhemat në xhami, ne muslimanët e përshëndesim njëri-tjetrin me <i>selam</i>. (Es-selamu alejkum: Paqja qoftë mbi ty!, Ve alejkum selam: "Paqja qoftë edhe mbi ty!").	Lektion 31 Vor und nach dem Gebet in der Moschee, grüssen wir Muslime einander mit <i>Selam</i>. (Es-selamu alejkum: Friede sei mit dir!, We alejkum selam: Friede sei auch mit dir!)
Mësimi 32 AGJËRIMI Ne muslimanët agjërojmë në muajin Ramazan, i cili fillon sapo të dalë hëna e re.	Lektion 32 SAUM (FASTEN) Wir Muslime fasten im Monat Ramadan, der mit dem Neumond anfängt.
Mësimi 33 Fëmijët gëzohen shumë kur vjen muaji i Ramazanit. (MIRË SE ERDHE MUAJI I RAMAZANIT!)	Lektion 33 Die Kinder freuen sich sehr, wenn der Monat Ramadan kommt. (WILLKOMMEN, MONAT RAMADAN!)
Mësimi 34 Në Ramazan ne zgjohemi herët, para agimit, dhe hamë syfyryn. Gjatë gjithë ditës ne nuk hamë dhe nuk pimë asgjë.	Lektion 34 Im Ramadan stehen wir früh auf, vor der Morgendämmerung, und wir essen <i>Sahur</i>. Während des ganzen Tages essen und trinken wir dann gar nichts.
Mësimi 35 Herët për syfyr neve na zgjon nga gjumi tupanxhiu. Fëmijët e kanë shumë qejf syfyryn.	Lektion 35 Am Morgen früh weckt uns der Trommler. Den Kindern macht es Spass, für <i>Sahur</i> aufzustehen.
Mësimi 36 Në mbrëmje ne ulemi të gjithë në sofër dhe e presim ezanin për të çelë iftarin.	Lektion 36 Am Abend setzen wir uns gemeinsam am Esstisch und warten auf den Gebetsruf, um das Fasten zu unterbrechen.
Mësimi 37 Në netët e Ramazanit në xhami falet namazi i teravisë me xhemat.	Lektion 37 In den Nächten von Ramadan wird in der Moschee das Terawih Gebet in der Gemeinschaft verrichtet.

Mësimi 38 Gjatë muajit të Ramazanit ne muslimanët lexojmë Kur'an, pra fjalën e All-llahut xh.sh.	Lektion 38 Während des Ramadan lesen wir Muslime den Kur'an, also das Wort Allahs dsch.sch.
Mësimi 39 Gjatë muajit të Ramazanit si në xhami ashtu edhe në shtëpi flitet shumë për fenë tonë islame.	Lektion 39 Während des Ramadan wird in der Moschee, wie auch zu Hause sehr viel über den Islam gesprochen.
Mësimi 40 Gjatë muajit të Ramazanit ne muslimanët u ndihmojmë dhe kujdesemi shumë edhe për njerëzit e varfër.	Lektion 40 Während des Ramadan helfen wir und kümmern uns auch sehr um die armen Menschen.
Mësimi 41 Në Ramazan ne i ftojmë për iftar në sofër edhe njerëzit e varfër.	Lektion 41 Im Ramadan laden wir zum Iftar-Essen auch die Armen ein.
Mësimi 42 BAJRAMI Në fund të Ramazanit ne muslimanët e festojmë me gëzim të madh Bajramin e Ramazanit.	Lektion 42 BAJRAM (FESTTAG) Am Ende des Ramadans feiern wir Muslime sehr fröhlich das Ramadan-Fest.
Mësimi 43 Për Bajram ne muslimanët e vizitojmë dhe ia urojmë njëri-tjetrit bajramin si dhe këmbëjmë dhurata.	Lektion 43 Während den Festtagen besuchen und grüssen wir Muslime einander. Dabei tauschen wir auch Geschenke aus.
Mësimi 44 Për Bajram fëmijët ua urojnë pleqve festën, kurse ata u japin fëmijëve sheqerka dhe para.	Lektion 44 Während den Festtagen wünschen die Kinder den Älteren ein frohes Fest. Sie aber schenken den Kindern Bonbons und Kleingeld.
Mësimi 45 Në një ditë Bajrami, kur të gjithë muslimanët ishin të gëzuar dhe kur të gjithë fëmijët loznin, Muhammedi a.s. e pa një vashëz në një qosh rruge duke qarë. Iu afrua asaj dhe e pyeti: "Pse po qan, bija ime?". Ajo iu përgjigj: "Të gjithë fëmijët sot kanë gëzim, prindërit e tyre u kanë blerë tesha të reja, kurse mua babai më ka vdekur në luftë..." - vazhdon -	Lektion 45 An einem Festtag, als alle Muslime Freude hatten und die Kinder zusammen spielten, sah Muhammed a.s. ein Mädchen am Rande der Strasse weinen. Er ging vorbei und fragte es: „Warum weinst du, meine Tochter?“. Das Mädchen erwiderte: „Alle Kinder haben heute Freude, ihre Eltern haben ihnen neue Kleider gekauft. Mein Vater ist aber im Krieg gestorben ...“ - folgt -

Mësimi 46 (Vazhdon nga mësimi 45) Muhammedin a.s. e preku shumë thellë në zemër kjo gjendje, andaj edhe ia vendoi dorën mbi kokë dhe i tha: "A dëshiron që unë të bëhem babai yt, grua ja ime Aisheja të bëhet nëna jote, kurse vajza ime Fatimja të bëhet motra jote?" Vajza pohoi me kokë, pa thënë asnjë fjalë nga habia... - vazhdon -	Lektion 46 (Folgt aus der Lektion 45) Muhammed a.s. berührte diese Situation sehr tief im Herzen. Deshalb streichelte er den Kopf des Mädchens und sprach: „Möchtest du mich zum Vater, meine Frau Aischa zur Mutter und meine Tochter Fatima zu deiner Schwester haben?“ Es nickte nur mit dem Kopf, als Bejahung, ohne ein Wort sagen zu können, vor Aufregung. - folgt -
Mësimi 47 (Vazhdon nga mësimi 46) Muhammedi a.s. e mori këtë vajzë në shtëpi, ku Aisheja r.a. i veshi tesha të reja dhe i dha disa dhurata, kurse Fatimeja r.a. ia kreu flokët dhe e zbukuroi për Bajram. Pastaj ajo doli në rrugë të luajë bashkë me vajzat tjera duke u thënë: "Prej sot edhe unë kam një baba, Muhammedin a.s.. Ai është babai më i mirë në botë. Kam edhe një nënë të mrekullueshme, Aishen si dhe një motër të pazëvendësueshme, Fatimen. Muhammedi a.s. dhe familja e tij ishin shumë të gëzuar që e bënë të gëzohej për Bajram një vajzë jetime.	Lektion 47 (Folgt aus der Lektion 46) Muhammed a.s. nahm dieses Mädchen nach Hause, wo Aischa r.a. ihm neue Kleider anzog und ein paar Geschenke gab, während Fatima ihm das Haar kämmte und sie für den Festtag schmückte. Danach ging sie auf die Strasse, um mit den anderen Mädchen zu spielen. Sie sprach zu ihnen: „Ab heute habe ich auch einen Vater, Muhammed a.s.. Er ist der beste Vater auf Erden. Ich habe noch eine wunderschöne Mutter, Aischa, sowie eine unersetzbare Schwester, Fatima. Muhammed a.s. und seine Familie waren sehr froh, dass sie diesem Waisenkind zu diesen Festtagen Freude schenken konnten.
Mësimi 48 ZEKATI Muslimanët pasanikë duhet që për çdo vit t'u japin të varfërve nga një shumë pasurie. Kjo quhet zekat.	Lektion 48 ZAKAT (ARMENSTEUER) Die reichen Muslime sollen jährlich den Armen eine gewisse Summe ihres Vermögens abgeben. Dies heisst Zakat.
Mësimi 49 Muslimanët pasanikë zekatin e japin nga pasuria e fituar me nder dhe hallall. Ata e japin zekatin me plot dëshirë.	Lektion 49 Die reichen Muslime geben den Zakat aus dem ab, was sie ehrlich und halal verdient haben. Sie bezahlen den Zakat sehr gerne.
Mësimi 50 Me dhënien e zekatin shtohet edhe më shumë dashuria midis muslimanëve të varfër dhe të pasur.	Lektion 50 Dank der Armensteuer vermehrt sich die Liebe der armen gegenüber den reichen Muslimen.

Mësimi 51 Edhe gratë muslimane që janë pasanike duhet të japin zekat për pasurinë dhe stolitë e tyre prej ari dhe argjendi.	Lektion 51 Die reichen muslimischen Frauen müssen den Zakat für ihr Vermögen und ihren Schmuck aus Gold und Silber entrichten.
Mësimi 52 Zekatin duhet ta paguajnë edhe ata që kanë kopshte me pemë e drithëra.	Lektion 52 Die Armensteuer müssen auch diejenige entrichten, die Gärten mit Obst und Getreide besitzen.
Mësimi 53 Zekatin duhet ta paguajnë edhe ata që ruajnë kafshë shtëpiake si: deve, lopë, dhen e dhi.	Lektion 53 Die Armensteuer müssen auch diejenige entrichten, die Haustiere besitzen, wie: Kamele, Kühe, Schafe und Ziegen.
Mësimi 54 SADAKAJA (LËMOSHA) Të gjithë muslimanët që nuk janë të varfër, japin shpesh herë brenda vitit lëmoshë për nevojtarët.	Lektion 54 SADAKA (ALMOSEN) Alle Muslime, die nicht arm sind, geben während des ganzen Jahres sehr oft Almosen an die Armen.
Mësimi 55 Dhënia e zekatit e shton dhe e ruan pasurinë e pasanikut. Muhammedi a.s. ka thënë: "Kurrë nuk bëhet fukara ai që jep zekat".	Lektion 55 Die Armensteuer vermehrt und schützt das Vermögen des Reichen. Muhammed a.s. hat gesagt: „Niemals wird arm derjenige, der Armensteuer bezahlt".
Mësimi 56 Dhënia e zekatit e ruan pasurinë nga rreziqet - 1 "Babë, sivjet kemi vjelë shumë pemë në kopshtin tonë!". "El-Hamdu lil-lah! Për këtë duhet ta falënderojmë All-llahun xh.sh." "Es-Selamu alejkum, zotëri Ahmeti". "Ve alejkumus-selam! Mirë se keni ardhur!"	Lektion 56 Die Armensteuer schützt unser Vermögen vor Gefahren - 1 „Vater, in diesem Jahr haben wir sehr viel Obst in unserem Garten geerntet". „Al-Hamdu lil-lah! Wir müssen Allah dafür danken!" „Es-Selamu alejkum, Herr Ahmet!". We alejkum Selam. Herzlich willkommen!"
Mësimi 57 Dhënia e zekatit e ruan pasurinë nga rreziqet - 2 "Zotëri Ahmeti, a po ma jep mua zekatin?". "Natyrisht, zekati është e drejtë e jotja". "Baba! Pse ti për çdo vit u jep fukarenjve nga pasuria jonë?". "Biri im! Me zekatin nuk e pakëson Allahu pasurinë tonë. Ai e shton atë edhe më shumë".	Lektion 57 Die Armensteuer schützt unser Vermögen vor Gefahren - 2 „Herr Ahmet, würdest du mir die Armensteuer geben?". „Aber natürlich gebe ich sie dir. Die Armensteuer ist doch euer gutes Recht". / „Vater! Warum gibst du jedes Jahr unser Gut an die Armen?". „Mein Sohn! Mit der Armensteuer verringert Allah nicht unser Gut. Ganz im Gegenteil, Allah segnet es".

Mësimi 58 Dhënia e zekatit e ruan pasurinë nga rreziket - 3 "O ju nevojtarë! Ejani e merrni! Këto janë për ju!". Fëmijët e babait zemërgjerë, pas vdekjes së tij: "Vëlla, nesër i vjelim pemët. A ta paguajmë edhe në zekatin si babai ynë i ndjerë?!. "Kurrsesi. Ato janë tonat. S'kemi për t'i dhënë kujt gjë".	Lektion 58 Die Armensteuer schützt unser Vermögen vor Gefahren - 3 „O ihr Armen! Kommt, nehmt euch davon. Es ist euer Recht“ Die Kinder des gutherzigen Vaters nach seinem Tod: „Bruder! Morgen ist die Obsternte. Sollen wir auch wie unser Vater die Armensteuer entrichten?“. „Keinesfalls, das ist unser Recht. Wir werden nichts abgeben“.
Mësimi 59 Dhënia e zekatit e ruan pasurinë nga rreziket - 4 "Mirëpo nesër do të vijnë nevojtarët, si përherë. Çfarë do t'u themi?". "Nesër ne do të shkojmë herët në kopsht, do t'i vjelim pemët dhe do t'i shesim". Të nesërmen ata nisen herët për në kopsht. "Tani të shkojmë t'i mbledhim shpejt pemët, para se të vijë dikush".	Lektion 59 Die Armensteuer schützt unser Vermögen vor Gefahren - 4 „Aber morgen werden die Armen kommen. Was werden wir ihnen sagen?“. „Morgen werden wir sehr früh in den Garten gehen, das Obst ernten und es verkaufen“. Am nächsten Tag brechen sie früh auf zum Garten. „Nun ernten wir ganz schnell das Obst, bevor die Armen kommen“.
Mësimi 60 Dhënia e zekatit e ruan pasurinë nga rreziket - 5 Kur mbërrijnë te kopshti, çfarë të shohin?! "O Zot! Çka paska ndodhur me kopshtin tonë?!. "Drunjtë qenkan tharë. Edhe frutat s'qenkan më aty".	Lektion 60 Die Armensteuer schützt unser Vermögen vor Gefahren - 5 Als die beiden jedoch zum Garten kommen, was sehen sie da?! „O Allah! Was ist denn mit unserem Garten geschehen?!. „Die Bäume sind verdorrt. Das ganze Obst ist dahin“.
Mësimi 61 Dhënia e zekatit e ruan pasurinë nga rreziket - 6 "Kjo ishte hakmarrja e Zotit për koprracinë tonë". "Ditën e sotme po e nisim si fukarenj". "Na fal, o Allah! Prej sot e tutje ne do ta paguajmë zekatin rregullisht". "Është e vërtetë se zekati nuk e pakëson pasurinë. Përkundrazi e shton atë. Koprracia jonë e pakëson pasurinë."	Lektion 61 Die Armensteuer schützt unser Vermögen vor Gefahren - 6 „Das war Allahs Rache für unseren Geiz". „Den heutigen Tag beginnen wir als arme Menschen“. „Verzeihe uns, o Allah! Ab jetzt werden wir die Armensteuer regelmässig bezahlen". „Es ist wahr, die Armensteuer verringert nicht das Vermögen. Im Gegenteil, sie vergrößert es. Es ist der Geiz, der den Besitz verringert“.

Mësimi 62 HAXHI Kushti i pestë i fesë islame është haxhi.	Lektion 62 HADSCH (PILGERFAHRT) Die fünfte Säule des Islams ist die Pilgerfahrt.
Mësimi 63 Muslimani i shëndoshë dhe pasanik e ka detyrë një herë në jetë të shkojë në Mekke, ta vizitojë Qabenë.	Lektion 63 Der gesunde und reiche Muslim ist verpflichtet, einmal im Leben nach Mekka zu gehen, um die Kaaba zu besuchen.
Mësimi 64 Gjatë haxhit burrat veshin <i>ihramet</i>, pra dy peshqirë të mëdhenj, kurse gratë kanë veshje normale të gjatë.	Lektion 64 Während des Hadsch tragen die Männer die <i>Ihrams</i>, also zwei grosse Tücher. Die Frauen aber ziehen sich normal an.
Mësimi 65 Gjatë gjithë kohës haxhilerët e këndojnë <i>telbijjen</i>: "Lebbejk Allahumme, lebbejk! Lebbejke le sherike leke, lebbejk! Innel hamde ven-ni'mete leke vel mulk! La sherike lek!"	Lektion 65 Während der ganzen Zeit lesen die Pilgerfahrer die <i>Telbijja</i> vor: "Lebbejk Allahumme, lebbejk! Lebbejke le sherike leke, lebbejk! Innel hamde ven-ni'mete leke vel mulk! La sherike lek!"
Mësimi 66 Haxhilerët pasi i veshin <i>ihramet</i>, e bëjnë <i>tavaf</i> Qabenë. Shtatë herë sillen rreth saj dhe këndojnë lutje - du'a.	Lektion 66 Nachdem die Pilgerfahrer ihre <i>Ihrams</i> angezogen haben, verrichten sie den <i>Tawaf</i> um die Ka'aba. Sie laufen sieben Mal um die Ka'aba herum und sprechen Gebete.
Mësimi 67 Haxhilerët <i>tavafin</i> rreth Qabesë e nisin prej te guri i zi, ose ndryshe quhet "Guri i Xhennetit".	Lektion 67 Die Pilgerfahrer beginnen den <i>Tawaf</i> um die Ka'aba beim Schwarzen Stein, bekannt als „Der Stein aus dem Paradies“.
Mësimi 68 Pas <i>tavafit</i> rreth Qabesë, haxhilerët i falin dy rekate namaz te vendi i quajtur Mekami Ibrahim.	Lektion 68 Nach dem <i>Tawaf</i> um die Ka'aba beten die Pilgerfahrer zwei Einheiten (Rakat) beim Ort namens „Makamu Ibrahim“.
Mësimi 69 Në ndërkohë haxhilerët pinë ujë nga burimi i Zemzemit.	Lektion 69 Danach trinken die Pilger Wasser von der Zamzam-Quelle.
Mësimi 70 Më pastaj haxhilerët e bëjnë <i>Sa'jin</i>, pra ecin shtatë herë midis kodrinës Safa dhe Merva dhe bëjnë dua.	Lektion 70 Danach verrichten die Pilger den <i>Sa'j</i>, sie laufen also sieben Mal zwischen den Hügel Safa und Marwa und sprechen Gebete.
Mësimi 71 Një ditë para Bajramit haxhilerët dalin në luginën Arafat dhe aty falin namaz dhe bëjnë du'a.	Lektion 71 Einen Tag vor dem Bajram erscheinen die Pilger am Tal Arafat, wo sie die Gebete verrichten und Du'a sprechen.

Mësimi 72 Në ditën e Bajramit haxhilerët gjuajnë me gurë shejtanin në Mina.	Lektion 72 Am Tag von Bajram bewerfen die Pilger mit Steinchen den Teufel in Mina.
Mësimi 73 Pas gjuajtjes së guralecëve, haxhilerët presin nga një kurban në Mina.	Lektion 73 Nach dem Steinewerfen schlachten die Pilger ein Opfertier in Mina.
Mësimi 74 Pas kryerjes së rregullave të haxhit në Mekke, haxhilerët shkojnë në Medine për ta vizituar xhaminë e Muhammedit a.s..	Lektion 74 Nachdem die Pilger die Hadsch-Rituale abgeschlossen haben, fahren sie nach Medina, um die Moschee des Propheten Muhammed a.s. zu besuchen.
Mësimi 75 Haxhilerët falin namaz në "Raudatu'l-mutahherah", në xhaminë e Muhammedit a.s. në Medine.	Lektion 75 Die Pilger beten beim „Raudatu'l-mutahharah" in der Moschee des Propheten a.s. in Medina.
Mësimi 76 Pas vizitës në Mekke dhe Medine haxhilerët kthehen në shtëpi të gëzuar që e kanë kryer kushtin e pestë të fesë islame - haxhin.	Lektion 76 Nach dem Besuch von Mekka und Medina kehren die Pilgerfahrer zurück in die Heimat, voller Freude, dass sie die fünfte Aufgabe des Islams - Hadsch, erfüllt haben.